**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 82 (1964)

**Heft:** 38

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

**Nr. 38** Bern, Dienstag 18. Februar 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, mardi 18 février 1964 **No 38**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Gerhard Halff AG., Basel.
Antrag auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmassschneiderei. - Requête tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure. - Domanda intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 201633–201671.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Spanien: Globalkontingente für die Wareneinfuhr im Jahre 1964 aus den Ländern der OECD. - Espagne: Contingents globaux pour les importations provenant des pays de l'OCDE, valables pour l'année 1964.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.
Sonderheft Nr. 73: Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961–1963 (Einladung zur Subskription).
Supplément No 73: Les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1961 à 1963 (avis de souscription).
Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1963
Couvertures pour «La Vie économique» de 1963.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations — Diffida

Der unbekannte Besitzer des Inhaberschuldbriefes von Fr. 10 000.—, d. d. 1. April 1959, lastend im 3. Rang auf den Liegenschaften Parzelle 365 (E. Bl. 114I) und Parzelle 326 (E. Bl. 1142), Grundbuch Bischofszell, Vorgang Franken 85 000.—, ursprünglicher Schuldner: Fritz Beck, Bischofszell, jetziger Schuldner: Xaver Nauer, St. Gallen, wird aufgefordert, diesen Titel innert der Frist von 1 Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (187¹)

Bischofszell, den 11. Februar 1964.

**Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.**

---

Es wird vermisst: Namensschuldbrief von Fr. 4500.— vom 2. Dezember 1922, der Frau Rosa Baumann-Roller, Pauls, in Schafisheim, lautend zugunsten der Hypothekarbank Lenzburg, haftend im II. Rang auf IR. Schafisheim Nr. 86, G. Bl. 1044, Kat. Plan 1/2.

Sofern dieser Schuldbrief nicht bis zum 22. Februar 1965 dem Bezirksgericht Lenzburg vorgelegt wird, müsste er als kraftlos erklärt werden. (193²)

Lenzburg, den 14. Februar 1964. **Das Bezirksgericht.**

---

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief vom 17. Mai 1922, Beleg I/2523, 6½%, von Fr. 3000.—, lastend im II. Rang, im Nachgang zu Franken 18 000.—, auf der Parzelle Orpund-Grundbuchblatt Nr. 579 des Hans Jaggi-Thönies, pensionierter Lokführer, von und in Orpund.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenütztem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt. (186¹)

Nidau, den 8. Februar 1964. **Der Gerichtspräsident i.V.:**

Alex. Küng.

---

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief vom 28. Juni 1941, von Fr. 1750, zu Gunsten der Solothurnischen Leihkasse, in Solothurn, Höchstzinsfuss 6½%, Nachrückungsrecht, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 2089 im III. Rang.

Grundstückeigentümer: Lanz Ernst, 1885, von Walterswil (BE), in Olten, Klarastrasse 21, nun in Selzach, Schulhausstrasse 527. (8¹)

Olten, den 14. Juni 1963. **Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:**

Dr. Rötheli.

---

Es wird vermisst: Obligation Nr. G 5238, Fr. 1000.—, ausgestellt am 10. Januar 1929 von der Hülfskassa Grosswangen, nun Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, lautend auf Adolf Bösch, Landwirt, Bruwald, Grosswangen, mit Coupons per 10. Januar 1962/77.

Der Inhaber wird aufgefordert, diese Obligation innerhalb von 6 Monaten seit dieser Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung der Obligation ausgesprochen wird. (192²)

Sursee, den 14. Februar 1964. **Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:**

A. Wigger.

---

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 27. September 1963 wird hiermit der Kaufschuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) von Fr. 220.—, datiert vom 2. Dezember 1871, lastend auf einer Liegenschaft von ca. zwei Vierlingen Acker in der Schuppis in Schwerzenbach (Grundprotokoll Schwerzenbach Bd. 14, pag. 1078); Schuldner: Johannes Weber aus dem Schlössli-Dübelstein, Pfarre Dübendorf in Schwerzenbach, Gläubiger: Heinrich Pfister, von Schwerzenbach, wohnhaft in Gfenn-Dübendorf; (heute dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt); als vermisst aufgerufen.

Wer diesen Titel in Händen hält, wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist ab heute auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt würde. (30²)

Uster, den 18. Oktober 1963. **Bezirksgerichtskanzlei Uster.**

---

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en premier rang, souscrite solidairement par François Bandelier, fils de Jean-Baptiste, cultivateur, et son épouse Léonie Bandelier née Tendon, les deux à Courfaivre, à leur profit, inscrite au Regsitre foncier à Delémont le 3 avril 1964, à série II, No 2439 g. im., d'un montant de fr. 3000.— grevant l'immeuble feuillet 414 du ban de Courfaivre, leur appartenant en copropriété pour la moitié chacun, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (188²)

Delémont, le 12 février 1964. **Le président du Tribunal:**

Ceppi.

---

Le titre suivant: Cédule hypothécaire de Fr. 5000.—, taux 6½%, inscrite le 4 avril 1924, à série I 1039, grevant en second rang l'immeuble feuillet No 207 du ban de La Neuveville, appartenant à Christen et Cie, société en commandite, créancier et débiteur Gaston Rossel, a été égaré.

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'une année, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (185¹)

La Neuveville, le 11 février 1964. **Le président du Tribunal:**

O. Schmid.

---

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore del Libretto di risparmio No 54 P «al portatore» emesso dalla Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona, il 13 gennaio 1958, a volerlo produrre alla pretura stessa entro il 10 agosto 1964, sotto la comminatoria dell'ammortamento.

Bellinzona, 30 gennaio 1964. (159²)

**Per la pretura:**

A. Zucchetti, segretario-assessore

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Bern - Berne - Berna

*Bureau Bern*

6. Februar 1964. Restaurants, Grundstücke usw.

**Th. Quiblier-Hirsbrunner**, in Bern. Führung von Restaurationsbetrieben (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1954, Seite 2982). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Handel mit Grundstücken.

7. Februar 1964.

**Aare-Garage, Massenbauer & Aebischer**, in Bern. Unter dieser Firma sind Hubert Massenbauer, österreichischer Staatsangehöriger, und Moritz Aebischer, von St. Antoni, beide in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1964 begonnen hat. Betrieb einer Garage mit Reparaturwerkstätte, Vertretung der «Simca»-Automobile, Handel mit Motorfahrzeugen. Muesmattstrasse 48.

7. Februar 1964. Immobilien.

**Casa A.G. Bern**, in Bern, Ankauf, Verwaltung und Nutzbarmachung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1942, Seite 2257). Dr. Ernst Gerber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde Hugo Güntert, von Mumpf, in Bern, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 34 (im Bureau des Verwaltungsrates).

7. Februar 1964.

**Neue Baukontor Bern A.G. (Nouveau Comptoir de matériaux de construction Berne S.A.)**, in Bern, Handel mit allen in das Baufach einschlagenden Mate-

rialien usw. (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1963, Seite 2250). Dr. jur. Emil Henze, Geschäftsführer, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu neuen Geschäftsführern sind ernannt worden Oskar Ehrenzeller und Georg Glutz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen.

7. Februar 1964. Baumaschinen usw.

**Fripe AG.**, in Bern, Kauf und Verkauf sowie Vermietung von Maschinen aller Art aus der Baubranche usw. (SHAB. Nr. 27 vom 5. Februar 1964, Seite 379). Ruth Bieri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Peter Luginbühl, von Bowil, in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

8. Februar 1964.

**Refidar Treuhand-Gesellschaft, Zweigniederlassung Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1963, Seite 1489), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Anton J. Kissling, von Wolfwil, in Wallisellen.

8. Februar 1964.

**Immobiliengesellschaft Waisenhausplatz A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 28 vom 5. Februar 1959, Seite 415). Hans Kästli und Fritz Böhlen sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Dr. Verduno Lafranchi, jetzt in Zollikofen wohnhaft, Präsident (bisher), und Eliot Lafranchi-Köchlin, von Coglio, in Zollikofen, Sekretärin (neu). Dr. Verduno Lafranchi, Präsident, führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

*Bureau Biel*

7. Februar 1964. Parkettböden usw.

**Hans Mühlheim**, in Biel, Kauf und Verkauf von Parkett und Ausführung sämtlicher Parkettarbeiten (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1955, Seite 1771). Einzelprokura wurde erteilt an Agnes Mühlheim geb. Strässle, von Scheuren, in Biel.

7 février 1964. Appareils électroniques, etc.

**Contelec**, à Bienne, fabrication, achat, vente et location de pièces, éléments, appareils et instruments électroniques, confectionnés ou semi-confectionnés, etc., société anonyme (FOSC. du 21 août 1963, N° 194, page 2123). Alex Schmid ne fait plus partie du conseil d'administration, mais est nommé fondé de pouvoir. Il signe dorénavant individuellement par procuration. La procuration collective a été conférée à Peter Ott, de Bâle, à Nidau.

*Bureau Burgdorf*

6. Februar 1964.

**Typon Aktiengesellschaft für Photographische Industrie**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1963, Seite 934). Die Unterschrift von Direktor David Burki ist erloschen. Dr. Iwan Tobler ist zum Vizedirektor ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Peter Baumgartner, von Langnau i. E., in Burgdorf. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Frutigen*

6. Februar 1964.

**Luftseilbahn unter dem Birg-Engstligenalp AG.**, in Adelboden. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Dezember 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Transport von Personen und Frachtgütern aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Erbengemeinschaft des Friedrich Müller-Gehring gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. Dezember 1963 Nr. 2205 im Grundbuch von Adelboden, ein selbständiges und dauerndes Recht zur Erstellung und zum Betrieb einer Schwebebahn, und Nr. 2331 im nämlichen Grundbuch, Baurecht für Turbinenhaus, ferner die Seilbahnkonzession, die Kraftwerkanlage, sämtliche Maschinen und Anlagen, die bis jetzt zur bereits bestehenden Luftseilbahn gehört haben, laut Bilanz geschätzt auf total Fr. 145 000. Für diesen Uebernahmepreis erhält die Sacheinlegerin 145 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt ferner gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. Dezember 1963, von Virginia Müller-Gehring, von Kandersteg, in Frutigen, den mechanischen Teil zum Umbau der Luftseilbahn zum Preise von Fr. 200 000, wofür der Sacheinlegerin 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre werden diesen durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Mima Oester-Müller, von Frutigen, in Adelboden, Präsidentin; Erna Fuhrer-Müller, von Adelboden, in Mitholz, Gemeinde Kandergrund, Vizepräsidentin, und Emma Klopfenstein-Müller, von Adelboden, in Frutigen, Sekretärin. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: unter dem Birg, Adelboden.

*Bureau Interlaken*

7. Februar 1964.

**Verein für das Alter des Amtes Interlaken**, in Interlaken, Gründung und Führung von Altersheimen usw. (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1960, Seite 739). Aus der Verwaltung sind der Präsident Fritz Balmer und der Sekretär Fritz Jenzer, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Präsident Adolf Jungen, von Frutigen und Basel, in Interlaken, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident: Willi Scheller, von Interlaken, in Ringgenberg, und als Sekretär: Erich Schmid, von Neuenburg, in Gsteigwiler. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Februar 1964.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Saxeten**, in Saxeten (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1954, Seite 2011). Aus der Verwaltung sind der Präsident Ulrich Seematter und der Sekretär Karl Zingrich, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Präsident Ulrich Seematter jun., als Sekretärin Gertrud Seematter, beide von und in Saxeten. Präsident, Vizepräsident und Sekretärin zeichnen zu zweien.

8. Februar 1964. Käse.

**Johannes Sommer & Co. AG.**, bisher in Langenthal (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2107). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Januar 1964 wurde der Sitz nach Interlaken verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Laib- und Schachtelkäse sowie den Käseexport und -import. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Juni 1962. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 230 000, eingeteilt in 230 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern, gegenwärtig aus: Hans Burri, von Wahlern, in Interlaken, als Präsident; Paula Burri-Reber, von Wahlern, in Interlaken, als Vizepräsidentin, und Otto Werder-Sommer, von Schinznach Bad, in Muri bei Bern, als Beisitzer. Präsident und Vizepräsidentin führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Hans Hunsperger, von Wynigen, in Interlaken. Geschäftslokal: Postgasse 20.

*Bureau de Porrentruy*

7 février 1964. Transports.

**Chapuis D.**, à Courtemaîche. Le chef de la maison est Daniel Chapuis, fils de Georges, de et à Courtemaîche. Transports internationaux.

*Bureau Saanen*

7. Februar 1964. Liegenschaften.

**Willy Steffen**, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1959, Seite 1511). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 27 vom 5. Februar 1964, Seite 379) im Handelsregister von Saanen von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)*

7 février 1964. Horlogerie.

**Gogniat & Cie S. à r. l.**, Le Noirmont, atelier d'empierrages de mouvements (FOSC. du 6 juillet 1956, N° 156, page 1758). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 janvier 1964, la société a prononcé sa dissolution, par suite de la reprise de l'actif et du passif au 31 décembre 1963, par Abel Gogniat, Le Noirmont, inscrit ci-après.

7 février 1964. Horlogerie.

**Abel Gogniat**, Le Noirmont. Le chef de la maison est Abel Gogniat, de Lajoux, au Noirmont. La maison reprend l'actif et le passif de la société «Gogniat & Cie S. à r. l.», au Noirmont, radiée. Atelier d'empierrages de mouvements.

7 février 1964. Horlogerie.

**Boillat frères**, Les Bois, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 13 février 1928, N° 36, page 285). Sont entrés comme nouveaux associés: Louis Boillat, Joseph Boillat et Jean-Marie Boillat, tous trois du Bémont, domiciliés à Les Bois. Les associés Joseph et Albert Boillat se sont retirés de la société qui continue sous la nouvelle raison sociale **Boillat frères & Cie**, depuis le 1er janvier 1964.

*Bureau Thun*

7. Februar 1964. Molkereiprodukte.

**A. Schmid**, in Allmendingen, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Albert Schmid, von Adelboden, in Thun. Handel mit Molkereiprodukten. Zuberweg 5, Thun-Allmendingen.

7. Februar 1964.

**Schweizerische Metallwerke Selve & Co.**, in Thun, Walzwerke, Drahtziehereien, Giesserei und Maschinenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1963, Seite 2606). Die Prokura von Walter Herzog ist erloschen. Der Prokurist Max Maurer ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt weiterhin Prokura zu zweien.

7. Februar 1964. Apparate usw.

**E. Berger**, bisher in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Kupferschmiede, Apparatebau, Kessel- und Rohrleitungsbau für die Papier-, Lebensmittel- und chemische Industrie in allen Metallen und säurebeständigen Kunststoffen, Spezial-Schweissarbeiten, Reparaturen (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1958, Seite 2414). Die Firma hat ihren Sitz nach Steffisburg verlegt. Inhaber ist Ernst Berger, von Langnau i. E., nun in Steffisburg. Neue Geschäftsnatur: Apparate- und Rohrleitungsbau für die Papier-, Lebensmittel- und chemische Industrie. Glättemühleweg 24, Steffisburg-Station.

## Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

7. Februar 1964.

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.-G.**, Zweigniederlassung in Hergiswil (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 472), mit Hauptsitz in Bern. Der Vizedirektor Franz von Mandach ist zu einem weiteren Direktor ernannt worden; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu einem weiteren Vizedirektor wurde ernannt Felix Frei, von Härkingen, in Zollikofen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Der kaufmännische Direktor Dr. Hans Hammer wohnt nun in Muri bei Bern.

## Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.

**Persil A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 28 vom 6. Februar 1964, Seite 392). Paul Greiner bleibt Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien. Er gehört dem Verwaltungsrat nicht an.

6. Februar 1964. Fernsehfilme usw.

**Columbia Broadcasting System, CBS (Europe) AG (Columbia Broadcasting System, CBS [Europe] SA) (Columbia Broadcasting System, CBS [Europe], Ltd.)**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1963, Seite 891). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Oktober 1963 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Verwaltung und Verwertung von Schutzrechten auf dem Gebiete des Radios, des Fernsehens, des Films und des Theaters, insbesondere Produktion, Lizenzierung, Verleih und Verkauf von Fernsehfilmen und Programmen wie auch von Theaterstücken; Betrieb von Radio- und Fernsehsendern; Beratung von Betriebsgesellschaften für Radio- und Fernsehstationen auf technischem Gebiet und in der Programmgestaltung; Handel mit Apparaten und Ausrüstungen auf dem Gebiete des Radios, des Fernsehens und des Grammophons, einschliesslich des Handels mit Schallplatten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. Dezember 1959 und wurden am 8. November 1962 letztmals revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Merle S. Jones, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA), Präsident; Robert H. Lutz, von Zürich und Rheineck (St. Gallen), in Zürich, und Dr. Paul Gmür, von Zürich und Amden (St. Gallen), in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Robert C. Mayo, amerikanischer Staatsangehöriger, in London (England). Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Edwin Francis Byatt, britischer Staatsangehöriger, in Rom. Die Unterschriften der Prokuristen David Schoenbrun und Daniel Schorr sind erloschen. Domizil: Chamerstrasse 18 (eigene Büros).

7. Februar 1964.
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Zug,** in Zug (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1963, Seite 2291), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Franz von Mandach, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zum Vizedirektor mit Kollektivuntersehrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde ernannt: Felix Frei, von Härkingen, in Zollikofen. Dr. Hans Hammer, kaufmännischer Direktor, wohnt nun in Muri bei Bern.

### Solothurn - Soleure - Soletta
*Bureau Stadt Solothurn*

7. Februar 1964.
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.,** Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1963, Seite 456), mit Hauptsitz in Bern. Der hisherige Vizedirektor Franz von Mandach ist zu einem weiteren Direktor und Felix Frei, von Härkingen, in Zollikofen, zu einem weiteren Vizedirektor ernannt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der kaufmännische Direktor Dr. Hans Hammer, wohnt nun in Muri hei Bern.

7. Februar 1964. Zahnräder, Schneckenschrauben usw.
**K. Benz,** in Solothurn, Fabrikation von und Handel mit Zahnrädern, Schnekkenschrauhen, Kleinmaschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1963, Seite 2216). Die Firma ist infolge Gesehäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «Ermano Tech AG.» in Solothurn, übernommen worden.

7. Februar 1964. Kleinmaschinen, Apparate.
**Ermano Tech AG. (Ermano Tech SA.) (Ermano Tech Ltd.),** in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Februar 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung und die Fabrikation von und den Handel mit Kleinmaschinen, Maschinen, Apparaten und Bestandteilen aller Art. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 1. Januar 1964 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «K. Benz», in Solothurn. Die Aktiven (Maschinen, Prototyp, Modelle, Werkzeuge, Zeichnungen usw.) betragen Franken 63 000. Passiven bestehen keine. Für den Uebernahmepreis von Fr. 63 000 erhält der Sacheinleger 63 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Edwin Flury, von Herbetswil, in Biel, Präsident; Max Fluri, von Baden und Herhetswil, in Baden; Kurt Benz, von Oberriet (St. Gallen), in Solothurn. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal:Burgunderstrasse 5.

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

5. Februar 1964. Baumaterialien.
**Gartmann Christian,** in Muttenz, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1962, Seite 919). Diese Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

5. Februar 1964. Hotel.
**K. Schwörer-Nyffeler,** in Langenbruck, Hotel Kreuz (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1960, Seite 1016). Diese Einzelfirma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

5. Februar 1964.
**Rheinische Daunendecken-Fabriken Dültgen & Billerbeck, Reforma-Werk, in Wuppertal, Zweigniederlassung Basel,** hisher in Basel, Herstellung und Vertrieb von Original «Reforma-Rheumalind»-Erzeugnissen, Steppdeeken, Daunendecken usw. (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1957, Seite 2323), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Wuppertal (Deutsehland). Der Sitz dieser Zweigniederlassung wurde nach Allschwil verlegt und die Firma geändert in **Reforma-Werke Dültgen & Billerbeck, Rheinische Daunendecken-Fabriken, in Wuppertal, Zweigniederlassung Allschwil.** Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist «Reforma-Werk Dültgen & Billerbeck, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Wuppertal»; Kommanditäre mit Stammeinlagen von je DM 300 000 sind Paul Dültgen, Heinrich Billerheck und Gerhard Billerbeck, alle deutsche Staatsangehörige, in Wuppertal. Die Unterschrift des Gesehäftsführers Eugen D. Merki ist erloschen. Die Zweigniederlassung wird nun vertreten durch den neuen Geschäftsführer Kurt Hiltwein von Basel, in Allschwil, welcher Einzelunterschrift führt. Neue Gesehäftsnatur: Herstellung und Vertrieb von Original «Reforma-Rheumalind»-Erzeugnissen, Steppdecken, Daunendecken, Tagesdecken und aller verwandten Artikel, sowie Handel mit allen für die vorbezeichneten Erzeugnisse erforderlichen Rohstoffen und Halbfertigwaren, insbesondere Vertrieb der Erzeugnisse der Firma Reforma-Werke Dültgen & Billerbeck, Rheinische Daunendecken-Fabriken, in Wuppertal, sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Domizil: Baslerstrasse 347, Neuallschwil (bei Reforma-Rheumalind AG.).

5. Februar 1964. Wolle usw.
**Biolana G.m.b.H.,** hisher in Basel (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1961, Seite 2491). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 24. Januar 1964 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Allschwil verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit sowie den Import und Export von Rohmaterialien, Abfällen und Produkten der Textilindustrie, insbesondere den Einkauf, die Veredelung und den Verkauf von Wolle und daraus hergestellter Produkte, ferner das Studium, die Entwicklung und Auswertung von Patenten und Verfahren aller Art, welche mit der Bearbeitung von Textilien im Zusammenhang stehen. Die Gesellsehaft kann sich bei gleichartigen, ähnlichen oder verwandten Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. August 1961. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 100 000. Eugen Merki und Erwin Waldmeier, deren Unterschriften als Geschäftsführer erloschen sind, sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen sind wie folgt an die neuen Gesellschafter übergegangen: Fr. 70 000 an Kurt Hiltwein, von Basel, in Allschwil, und Fr. 30 000 an Gerhard, genannt Gerd Billerbeck, deutscher Staatsangehöriger, in Wuppertal (Deutschland). Die beiden neuen Gesellschafter sind zugleich Geschäftsführer. Gerd Billerbeck führt Einzelunterschrift, Kurt Hiltwein zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Eine weitere Statutenänderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Domizil: Baslerstrasse 347, Neuallschwil, Gemeinde Allsehwil (bei Reforma-Rheumalind AG.).

5. Februar 1964.
**Basler Freilager A.G. (Port-Franc de Bâle S.A.) (Punto Franco Basilese S.A.) (Basle Bonded Warehouse Company Ltd.),** in Münchenstein (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1959, Seite 1937). Aus dem Verwaltungsrat sind Paul Joerin, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dirlewanger, Hans Grether und Ernst Herzog ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Max Keller, Georges Ryhiner, beide von und in Basel; Otto Rüfenacht, von Walkringen, in Basel; Anton Roessiger, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft); Dr. Igeo Rotanzi, von Peccia, in Bern; Dr. Ernst Schmidt, von Basel, in Riehen, und Dr. Hanns Steiner, von Langnau (Bern), in Basel. Dr. Max Keller wurde zum Vizepräsidenten und Delegierten mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Anton Roessiger zum Delegierten ohne Unterschriftsberechtigung ernannt.

5. Februar 1964. Seifen.
**Jumut A.G. vormals Jacques Jundt-Metzler,** in Muttenz, Seifenfabrikation usw. (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1962, Seite 2193). Die Prokura des Karl Fürst ist erloschen. Einzelprokura wird erteilt an Robert Gschwindemann-Tonini, von und in Basel.

5. Februar 1964.
**Bandfabrik Ormalingen A.G. (Fabrique de Rubans Ormalingen S.A.),** in Ormalingen, Fabrikation von und Handel mit Bändern aller Art usw., Aktiengesellsehaft (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1949, Seite 588). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Oktober 1963 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

5. Februar 1964.
**Wohngenossenschaft Schlosshof,** in Binningen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1958, Seite 1891). Aus der Verwaltung ist der Kassier Fritz Handschin-Ryf ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcus Strohel-Saxer, von Basel, in Binningen, bisher Beisitzer, ist nun Kassier. Er zeichnet zu zweien mit einem der andern Verwaltungsratsmitgliedern.

### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

7. Fehruar 1964. Maschinen.
**Romax L.P. Rossi,** in Schaffhausen, Handel mit Maschinen (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1959, Seite 3120). Diese Firma ist infolge Gesehäftsaufgabe erloschen.

### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

22. Januar 1964. Zwirnerei.
**Keller & Co.,** in Rheineck, Zwirnerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1955, Seite 2279). Arnold Keller ist infolge Todes am 1. Oktober 1963 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Oktober 1963 in eine Kommanditgesellsehaft umgewandelt. Unheschränkt haftender Gesellschafter ist Konrad Keller (bisher). Neu ist der Gesellschaft als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 beigetreten Johannes Keller-Ganz, von Walzenhausen, in Rheineck. Die Kommandite ist durch Verrechnung voll liberiert.

6. Februar 1964.
**Privatklinik Notkerianum des Institutes Menzingen,** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956, Seite 2955), Verein mit Hauptsitz in Menzingen. Die Prokura von Sr. Priscilla Widmer, Oberin, ist erlosehen. Einzelprokura wurde erteilt an Sr. Klara Baehmann, von Ruswil (Luzern), in St. Gallen, Oberin.

6. Februar 1964.
**Papierveredelungs-Aktiengesellsehaft Buehs SG,** in Buehs (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1954, Seite 679). Carl Hartmann, Präsident und Geschäftsführer, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Untersehrift ist erloschen. Jacques Wichser ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied und führt wie bisher Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Industriestrasse.

6. Februar 1964.
**«Paradies» Genossenschaft für Land- & Forstwirtsehaftsbetriebe,** in Steinach (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1960, Seite 1656). Dr. Paul Neidhart, Präsident, wohnt in Luzern.

6. Februar 1964.
**Schmuki & Co. z. Modehaus,** in Wil, Spezialgeschäft für Herren- und Knabenbekleidung (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1951, Seite 2348). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

6. Februar 1964.
**Sutter & Schnider, Kiesausbeutung,** in Waldkireh, Kiesausbeutung und Transporte (SHAB. Nr. 171 vom 28. Juli 1961, Seite 2213). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

6. Februar 1964. Autotransporte.
**Josef Schnider,** in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Inhaher der Firma ist Josef Schnider, von Appenzell, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Autotransporte. Moos.

6. Februar 1964. Kies.
**Hans Sutter,** in Waldkirch. Inhaber der Firma ist Hans Sutter, von Au-Fischingen (Thurgau), in Waldkireh. Kiesausbeutung. Bündt.

7. Februar 1964. Metzgerei.
**Gottfried Stocker,** in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Betrieb der Metzgerei und Wirtschaft «Zum Rosengarten» (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1957, Seite 2571). Die Geschäftsnatur lautet nun: Metzgerei.

7. Februar 1964. Viehhandel, Restaurant.
**Josef Räss,** in Lömmenschwil, Gemeinde Häggensehwil. Inhaber der Firma ist Josef Räss-Fritsehe, von Appenzell, in Lömmenschwil, Gemeinde Häggensehwil. Viehhandel. Betrieb des Restaurants Ochsen.

7. Februar 1964. Metzgerei.
**Albert Weber,** in Rapperswil, Metzgerei, Wursterei (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1933, Seite 2687). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Februar 1964. Schuhe, Kleider usw.
**F. Kummer-Stierli,** in Uzwil, Gemeinde Henau, Schuh-, Kleider-, Wollgarn-, Kolonialwaren und Kohlen (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1941, Seite 696). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Elsa Kummer», in Uzwil, Gemeinde Henau.

7. Februar 1964. Lebensmittel.
**Elsa Kummer,** in Uzwil, Gemeinde Henau. Inhaberin der Firma ist Elsa Kummer, von Krattigen (Bern), in Uzwil, Gemeinde Henau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «F. Kummer-Stierli», in Uzwil, Gemeinde Henau. Handel mit Lebensmitteln. Bahnhofstrasse 94.

7. Februar 1964. Malerarbeiten.
**Wilhelm Böhler**, in Rapperswil, Malergeschäft (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1932, Seite 2584). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Februar 1964. Bäckerei, Café.
**Hugo Campoleoni**, in Amden, Bäckerei, Konditorei, Betrieb des Café Gmür (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1960, Seite 664). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

### Graubünden - Grisons - Grigioni

24. Januar 1964. Musikaufnahmen usw.
**Cantagallo GmbH.**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Dezember 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Herstellung und die Verwertung von Musikaufnahmen sowie die Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Dr. Heinz Hatz, von Chur und Calfreisen, in Chur, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000 und Dr. Karl Heinz Busse, deutscher Staatsangehöriger, in München, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Dr. Heinz Hatz, von Chur und Calfreisen, in Chur, und Dr. Karl Heinz Busse, deutscher Staatsangehöriger, in München. Domizil: c/o Dr. Heinz Hatz, Engadinstrasse 6.

8 febbraio 1964. Immobili.
**Alce S.A.**, in Mesoceo, compera, vendita e amministrazione di beni mobili ed immobili (FUSC. del 14 marzo 1961, pagina 744). Conformemente all'atto notarile della sua assemblea generale straordinaria degli azionisti del 6 febbraio 1964, la società ha aumentato il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 250 000, con l'emissione di 150 azioni da fr. 1000, interamente liberate, al portatore. Conseguentemente è stato modificato lo statuto. Il capitale sociale è ora di fr. 250 000, diviso in 250 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate.

8. Februar 1964. Kunstwerke usw.
**Artimex AG (Artimex SA) (Artimex Ltd.)**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Januar 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Kunstwerken aller Art sowie Import und Export von solchen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen, Kunstausstellungen veranstalten sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre dürfen auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Eli Fröhlich, von Dättwil (Aargau), in Zollikon. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: c/o Dr. R. Schwarz, Langenjohnstrasse 9.

8 febbraio 1964. Partecipazioni, ecc.
**Berom A.G.**, in Coira. Con atto pubblico e statuto del 7 febbraio 1964 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo prevalentemente la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali (Holding) nonchè la eventuale trattazione di affari commerciali, finanziari ed immobiliari. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente da Bruno Bucher, da Kerns, in Lugano, presidente, e Giorgio Bucher, da Kerns, in Lugano, ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Dr F. Brügger, Postplatz 44.

8. Februar 1964. Restaurant.
**Lilly Kersehbaum**, in Davos-Dorf, Betrieb des Restaurants Bündnerstübli (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2748). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Februar 1964.
**Societad da tratga de biestga Pitasch**, in Pitasch (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1953, Seite 1529). Hans Caviezel und Alexander Caviezel sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Richard Koch, als Vizepräsident, und Martin Caduff, als Kassier, beide von und in Pitasch. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

### Tessin - Tessin - Ticino

*Ufficio di Locarno*

3 febbraio 1964. Partecipazioni.
**Compagnia Finanziaria Fervi S.A.**, in Locarno (FUSC. del 10 ottobre 1962, N° 237, pagina 2893) Il capitale sociale di fr. 100 000 è ora interamente liberato. L'assemblea generale del 22 gennaio 1964 ha di conseguenza modificato lo statuto. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

*Ufficio di Lugano*

8 febbraio 1964. Beni immobili, ecc.
**Marve S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 febbraio 1964. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e la locazione, nonchè la gestione di beni mobili ed immobili; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie di ogni genere, ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: via al Forte 2, c/o studio legale Gilardoni-Santini-Molinari.

8 febbraio 1964. Utensili di taglio, ecc.
**Sustan A.G.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 febbraio 1964. Scopo: il progresso tecnico, la pianificazione di produzione e la vendita degli elementi costruttivi normalizzati principalmente utensili di taglio e tranciatura, le forme e le attrezzature, come pure la vendita di macchine e impianti per la costruzione di utensili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: da 1 a 5 membri, attualmente da: Richard Weninger, di nazionalità germanica, in Francoforte sul Meno, presidente; Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, membro, e Dr Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, tutti con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

10 febbraio 1964.
**Albarosa Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 4 febbraio 1964. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili, nonchè la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie, e la compravendita di titoli. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Dario Clericetti, da Muggio, in Lugano. Recapito: piazzetta S. Carlo 3, palazzo «La Fenice», c/o avv. Dr Carlo Gilardi.

10 febbraio 1964. Immobili, ecc.
**Crater S.A.**, a Lugano (FUSC. del 17 gennaio 1964, N° 11, pagina 147). Franco Molo, già amministratore unico con firma individuale, è ora presidente del consiglio d'amministrazione. Arnoldo Ferrari, da Poschiavo, in Lugano, è stato nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione.

10 febbraio 1964. Immobili, ecc.
**Marinella S.A.**, a Lugano (FUSC. del 28 dicembre 1962, N° 302, pagina 3728). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sede della società a Chiasso (FUSC. del 7 febbraio 1964, N° 29, pagina 405).

10 febbraio 1964. Impresa costruzioni.
**Galli, Demartini e Deluigi**, a Sala Capriasca. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio il 1° febbraio 1964, una società in nome collettivo tra Anselmo Galli, da ed in Sala Capriasca; Riccardo Demartini, da ed in Lugaggia, e Rino Deluigi, da ed in Sala Capriasca. La società è vincolata dalla firma collettiva dei tre soci. Impresa di costruzioni.

10 febbraio 1964. Partecipazioni, ecc.
**Skel Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 febbraio 1964. Scopo: la partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del Cantone Ticino. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Nello Celio, da Quinto, in Lugano. Recapito: via Pasquale Lucchini 2, c/o studio legale Celio-Galli.

10 febbraio 1964. Partecipazioni, ecc.
**Ursinus Holding A.G.**, a Lugano (FUSC. del 5 febbraio 1964, N° 27, pagina 381). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

10 febbraio 1964. Immobili, ecc.
**Primosole S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 febbraio 1964. Scopo: la compera e vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera e all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Aldo Libanione, da St. Antonino, in Lugano. Recapito: viale Cattaneo 11, c/o studio Libanione-Bernasconi.

10 febbraio 1964. Tipografia, ecc.
**Rotacopie S.A.**, a Lugano (FUSC. del 5 settembre 1963, N° 207, pagina 2557). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

10 febbraio 1964. Partecipazioni, ecc.
**Rodosa Invest S.A.**, a Lugano (FUSC. del 9 gennaio 1964, N° 4, pagina 43). Jean Lauber, da ed in Zurigo, è stato nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con un avente diritto.

*Distretto di Mendrisio*

10 febbraio 1964.
**Unione di Banche Svizzere, succursale di Chiasso**, in Chiasso (FUSC. del 13 febbraio 1963, N° 36, pagina 446), società anonima con sede principale a Zurigo. Italo Ghielmetti, da Berzona, in Balerna, e Antonio Pedroni, da ed in Chiasso, sono stati nominati procuratori. Ambedue impegneranno la succursale con firma collettiva a due.

10 febbraio 1964. Merci varie.
**C.O.S.A. Commercio Oltremare S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'importazione, esportazione e commercio di merci varie anche con l'oltremare. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 8 febbraio 1964. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Bruno Noseda, da ed in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Chiasso, Corso San Gottardo 20, uffici propri.

### Wallis - Valais - Vallese

*Bureau Brig*

31. Januar 1964.
**Skilift Simplon-Dorf A.G.**, in Simplon-Dorf. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 11. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb eines Skiliftes von der Moosertola in die Binen mit einem eventuellen späteren Weiterausbau in Richtung Bodmen und Rossboden. Die Gesellschaft soll unter Wahrung ihres Erwerbscharakters alle Zweige des Berg- und Skisportes fördern. Sie kann in diesem Rahmen ihren Geschäftsbereich erweitern und sich an anderen Bestrebungen und Unternehmen beteiligen. Auf das Grundkapital von Fr. 90 000, eingeteilt in 180 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, sind Fr. 45 000 einbezahlt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre sowie die Einladungen an den Generalversammlungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Alfons Arnold, von und in Simplon-Dorf, Präsident; Fernand Dominicé, von und in Genf, Vizepräsident; Josef Zenklusen, von und in Simplon-Dorf, Kassier; Josef Rittiner, von und in Simplon-Dorf, Aktuar; Walter Habermacher, von Zürich, in Zermatt; André Tscherrig, von und in

Zwischbergen; Simon Arnold, von und in Simplon-Dorf; Peter Zenklusen, von und in Simplon-Dorf, und Frédéric Ullmann, österreichischer Staatsangehöriger, in Genf, Mitglieder. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit einem anderen Mitglied des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift. Domizil: beim Präsidenten.

*Bureau de Sion*

8 février 1964. Immeubles.

**Cranista S.A.**, à Crans/Lens. Suivant acte authentique et statuts du 30 janvier 1964, il existe, sous cette raison sociale, une société anonyme. Elle a pour but: l'achat, la vente, la location, la construction et la revente d'immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune au porteur, libérées à concurrence de 60%, soit fr. 60 par action, ou fr. 30 000 en tout, par compensation avec des créances contre la société. La société reprend de Sibylle Weiden-Schmid un immeuble à Crans/Lens, soit N° 52, Crans/Plambramois II, pré de 1170 m², au prix de fr. 30 000, payable en espèces. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Dr Bernard Ambord, fils d'Alfred, de Grengiols (Valais), à Sion, est administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Domicile légal: Villa Tusculum, Crans. Bureau de la société: étude E. Taugwalder, Dr B. Ambord, avocats, Sion, avenue du Midi 14.

8 février 1964. Immeubles.

**S.I. Tusculum S.A.**, à Crans/Lens. Suivant acte authentique et statuts du 30 janvier 1954, il existe, sous cette raison sociale, une société anonyme. Elle a pour but: l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions, au porteur de fr. 100 chacune et entièrement libérées par compensation de créances. La société reprend de Sibylle Weiden-Schmid plusieurs immeubles à Crans/Lens, soit le N° 62, Crans-Plambramois II, pré-jardin de 2053 m², le N° 70 idem, place-parc de 932 m², villa-piscine de 284 m², N° 70 V, idem I, place-parc de 400 m². le tout pour le prix de fr. 1 300 000, payable en espèce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Dr Bernard Ambord d'Alfred, de Grengiols (Valais), à Sion, est administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Domicile légal: Villa Tusculum, Crans. Bureau de la société: c/o étude E. Taugwalder et Dr B. Ambord, avocats, Sion, avenue du Midi 14.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

4 février 1964.

**Riederaz Immobilière S.à r.l.**, à Auvernier. Suivant acte authentique et statuts du 20 décembre 1963, modifiés le 29 janvier 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles, de même que toutes transactions immobilières. Elle acquiert pour le prix de fr. 1 440 000 les articles 103, 104, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 105aa, 69, 116a, du cadastre d'Essert et les articles 133, 134, 132a, 257, 142 et 135 du cadastre de Montévraz (canton de Fribourg). Le capital social est de fr. 20 000. Les associés sont Fritz Schürch, de Soleure, à Auvernier, pour une part de fr. 19 000, et Hans-Jörg von Wyss, de Zurich, à Colombier (Neuchâtel), pour une part de fr. 1000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Fritz Schürch est associé-gérant avec signature individuelle. Hélène Schürch-Kottmann, de Soleure, à Auvernier, est directrice avec signature individuelle. Locaux: Creuze-Dessous, à Auvernier (chez l'associé-gérant).

5 février 1964.

**Carrosserie d'Auvernier M. Leschot**, à Auvernier, atelier de carrosserie automobile (FOSC. du 23 janvier 1962, N° 18, page 228). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris, dès le 1er janvier 1964, par la maison «Carrosserie d'Auvernier L. Grosjean», à Auvernier, ci-après inscrite.

5 février 1964.

**Carrosserie d'Auvernier L. Grosjean**, à Auvernier. Le chef de la maison est Louis Henri Grosjean, de Saules (Berne), à Colombier. La maison a repris, dès le 1er janvier 1964, l'actif et le passif de la maison «Carrosserie d'Auvernier M. Leschot», à Auvernier, ci-dessus radiée. Atelier de carrosserie automobile. Les Graviers.

6 février 1964. Menuiserie, charpenterie.

**Fritz Jeanmonod**, à Fresens. Le chef de la maison est Fritz Charles Jeanmonod, de Provence (Vaud), à Fresens. Exploitation d'un atelier de menuiserie et charpenterie.

7 février 1964. Eaux minérales.

**Robert Voegeli**, à Peseux, commerce d'eaux minérales de limonades, sirops, vins et liqueurs (FOSC. du 19 avril 1943, N° 91, page 883). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Robert Voegeli et Fils», à Peseux, ci-après inscrite.

7 février 1964. Eaux minérales, spiritueux etc.

**Robert Voegeli et Fils**, à Peseux. Robert-Aimé Voegeli, de Neuchâtel, à Peseux, et Robert Voegeli, de Neuchâtel, à Peseux, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1er janvier 1964 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Robert Voegeli», à Peseux, radiée. Commerce d'eaux minérales boissons sans alcool, spiritueux, vins, bières, liqueurs et denrées alimentaires. Avenue Fornachon 30.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

5 février 1964. Atelier mécanique, automates.

**Willy Wisard**, à La Sagne, atelier mécanique (FOSC. du 29 octobre 1963, N° 253). Le titulaire modifie sa raison sociale en: **Protomatic, W. Wisard.** Le genre de commerce sera désormais: Atelier mécanique, plus spécialement bureau technique et de recherches pour l'automatisation industrielle; construction d'automates et prototypes.

5 février 1964. Représentations.

**Charles de la Reussille**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Charles Edouard de la Reussille, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds. Représentations diverses. Rue du Rocher 21.

5 février 1964.

**Parfumerie Dumont, Martha Strohmeier successeur**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 mai 1952, N° 118). La titulaire Martha Strohmeier est épouse de Georges-Marcel Droz, du Locle et Mont-Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée.

6 février 1964. Outils.

**Franco Bernasconi**, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'outils, rouleaux à peindre et pinceaux en gros (FOSC. du 26 février 1960, N° 47). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 février 1964. Montres, etc.

**Girard-Perregaux et Cie S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, la fabrication, l'achat et la vente de montres et mouvements d'horlogerie (FOSC. du 6 décembre 1963, N° 286). Charles-Edouard Virchaux, administrateur-délégué général, est maintenant domicilié à Auvernier.

6 février 1964. Huiles, graisses industrielles, etc.

**H. Panighetti**, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'huiles et graisses industrielles, engrais chimiques, machines agricoles, le commerce de pneumatiques (FOSC. du 14 décembre 1955, N° 293). Nouvelle adresse: rue du Marais 36.

6 février 1964. Horlogerie.

**Georges Dimier Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, la fabrication, la commission, la vente et l'achat d'horlogerie (FOSC. du 12 juin 1963, N° 134). Nouvelle adresse: rue du Doubs 49, chez René Schoepf.

6 février 1964. Horlogerie.

**Invicta Société anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie, etc. (FOSC. du 22 février 1963, N° 44). Les signatures de Robert Huguenin, directeur et de Georges-Marcel Calame, fondé de pouvoir, sont radiées. Adhémar Jeanneret, déjà inscrit comme fondé de pouvoir, a été nommé directeur; sa procuration est éteinte. Il engage toujours la société par sa signature collective à deux.

6 février 1964.

**Seeland Watch Co S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 14 août 1947, N° 188). Georges-Raphaël Blum, président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de Charles-Armand Blum, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, qui a été désigné comme président, et Paul-Maurice Blum, administrateur (déjà inscrit). Ils engagent la société par leur signature individuelle.

7 février 1964. Café-restaurant.

**Paul Grether**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 4 février 1957, N° 28). Le titulaire fait inscrire l'enseigne «Café du Parc de l'Ouest».

7 février 1964. Atelier de gravure, joaillerie, etc.

**Rubattel et Weyermann S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, l'exploitation d'un atelier de gravure, ciselure, joaillerie, bijouterie et décoration de la montre, la fabrication de cadrans et boîtes en tous genres (FOSC. du 25 juillet 1962, N° 171). John Robert-Fluckiger, président du conseil d'administration et Marguerite Robert née Fluckiger, membre du conseil d'administration, sont maintenant domiciliés à Bevaix.

7 février 1964. Polissage de boîtes de montres.

**Madame G. Mau**, à La Chaux-de-Fonds, polissage et lapidage de boîtes de montres or, acier et métal en tous genres (FOSC. du 3 décembre 1952, N° 284). La procuration individuelle conférée à Werner Mau est éteinte.

7 février 1964.

**Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A.**, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 février 1963, N° 38), société anonyme avec siège principal à Berne. Franz von Mandach, jusqu'ici vice-directeur, a été nommé directeur; il signera comme par le passé collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. A été nommé vice-directeur Félix Frei, de Härkingen, à Zollikofen; il signe collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Le directeur commercial Dr Hans Hammer a maintenant son domicile à Muri près Berne.

7 février 1964. Terminage de mouvements d'horlogerie.

**A. Schönmann**, à La Chaux-de-Fonds, terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 11 décembre 1952, N° 291). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

*Bureau du Locle*

5 février 1964. Gypserie-peinture.

**Adrien Thum**, aux Brenets, gypserie-peinture (FOSC. du 24 novembre 1961, N° 276, page 3434). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

6 février 1964. Menuiserie, vitrerie.

**G. et M. Simon-Vermot**, au Locle, menuiserie, vitrerie, parqueterie, société en nom collectif (FOSC. du 16 août 1948, N° 190, page 2271). Par suite du décès de l'associé Marcel Simon-Vermot, la société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

7 février 1964.

**Société de Consommation de Couvet**, à Couvet, société anonyme (FOSC. du 9 mai 1962, N° 107, page 1366). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juillet 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

5 février 1964.

**Tout pour l'auto S.à r.l.**, à Neuchâtel, achat, vente représentation de tous accessoires et outillage pour automobiles et de tout matériel technique (FOSC. du 12 janvier 1962, N° 9, page 110). L'associé Henri-Jacques Vuilleumier a cédé à sa co-associée Janine Poncioni née Vuilleumier, épouse dûment autorisée de Francis, les 9/10 de sa part sociale de fr. 10 000. Le capital social de fr. 20 000 est désormais divisé en deux parts l'une de fr. 19 000, propriété de Janine Poncioni, l'autre de fr. 1000, propriété de Henri-Jacques Vuilleumier, qui continue d'être seul gérant avec signature individuelle. Selon acte authentique de l'assemblée générale des associés du 31 janvier 1964, les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Genf - Genève - Ginevra

6 février 1964. Transports automobiles, etc.

**E. Haeuenstein**, à Carouge, entreprise de transports automobiles de marchandises et matériaux divers (FOSC. du 4 décembre 1948, page 3287). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 février 1964. Produits pharmaceutiques, etc.

**Laboratoire Junod et Cie SA**, à Genève (FOSC. du 7 octobre 1963, page 2843). Par suite du transfert de son siège à Vouvry, la société a été inscrite au registre de St-Maurice (FOSC. du 3 février 1964, page 357). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

6 février 1964.
**«Commercial Informations» J. Falquet**, à Genève, bureau de renseignements commerciaux (FOSC. du 24 juillet 1962, page 2159). Nouvelle adresse: 19a, rue de la Croix-d'Or.

6 février 1964. Vernis, couleurs, etc.
**Edouard et Henri Filliettaz**, à Genève, commerce de vernis, couleurs, etc., société en nom collectif (FOSC. du 31 mars 1954, page 827). L'associé Edouard Filliettaz est maintenant domicilié à Vernier.

6 février 1964. Transports internationaux.
**Fert & Cie, succ. de C. Bleuk et Fert**, à Genève, transports internationaux, société en commandite (FOSC. du 19 juillet 1963, page 2123). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de l'établissement principal, a été conférée à Richard Muhl, de Schaffhouse, à Gland (Vaud).

6 février 1964. Bitumes.
**Colas Société Anonyme**, à Vernier, fabrication, vente et exploitation des bitumes à froid (FOSC. du 23 août 1963, page 2444). Procuration collective à deux entre eux ou avec Hubert Testevuide ou un autre fondé de pouvoir a été conférée à Raymond Lanoe, de France, à Meyrin, et Jean Blaise, de France, à Genève.

6 février 1964. Machines, outillage, ingrédients pour le polissage.
**Hyprez SA**, à Genève, machines, outillage et ingrédients pour le polissage (FOSC. du 1er mars 1962, page 638). Nouvelle adresse: 4, rue des Terreaux-du-Temple.

6 février 1964.
**Société Immobilière La Nuit**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1959, page 2744). Clément Burcher n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Barde, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 6, boulevard Georges-Favon, chez la Régie Barde.

6 février 1964.
**Régie-Presse SA**, à Genève (FOSC. du 1er avril 1963, page 939). Bureau: 3 bis, boulevard du Théâtre.

6 février 1964. Immeubles.
**SI Résidence de la Tourelle 1,**
**SI Résidence de la Tourelle 2,**
**SI Résidence de la Tourelle 3,**
**SI Résidence de la Tourelle 4,**
**SI Résidence de la Tourelle 5,**
**SI Résidence de la Tourelle 6,**
**SI Résidence de la Tourelle 7,**
**SI Résidence de la Tourelle 8,**
**SI Résidence de la Tourelle 9,**
**SI Résidence de la Tourelle 10,**
**SI Résidence de la Tourelle 11,**
**SI Résidence de la Tourelle 12,**
**SI Résidence de la Tourelle 13,**
**SI Résidence de la Tourelle 14,**
**SI Résidence de la Tourelle 15,**
**SI Résidence de la Tourelle 16,**
**SI Résidence de la Tourelle 17,**
**SI Résidence de la Tourelle 18,**
**SI Résidence de la Tourelle 19,**
**SI Résidence de la Tourelle 20,**
à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 décembre 1962, page 3515). Alphonse Bernasconi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Fritz Buser, de Hemmiken (Bâle-Campagne), à Liestal (Bâle-Campagne), président; Victor Kleinert, d'Affoltern am Albis (Zurich), à Berne, secrétaire, et Peter Ronus, de et à Bâle, lesquels signent collectivement.

6 février 1964.
**Société de Construction-Routes-Assainissement Serasa**, à Satigny, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524). Georges Pahud, de Correvon (Vaud), à Bruxelles, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

6 février 1964. Horlogerie, bijouterie, joaillerie.
**Société d'Etudes Economiques et Scientifiques Commerciales**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 février 1957, page 510). La société n'exploite plus le café-glacier «Les Ambassadeurs» et le bar «Derby», 39, rue du Rhône. Nouvelle raison de commerce: **Les Ambassadeurs SA.** But modifié: commerce de tous articles d'horlogerie, bijouterie et joaillerie, ainsi que de tous articles de luxe. Conversion des 50 actions de fr. 1000 formant le capital, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 500 000 par l'émission de 450 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, nominatives. Nouveaux statuts du 4 février 1964. Administration: Edouard Huguenin, de La Sarraz (Vaud), à Lausanne, président, Charles-Henri Geneux, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne, secrétaire, et Eugène-Raymond Vernet (inscrit), lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Walter Stamm sont radiés. Domicile: 5, rue de la Confédération, chez Raymond Vernet, avocat.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Gerhard Halff AG., Basel

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Erste Veröffentlichung**

In der Generalversammlung vom 12. Februar 1964 hat die Gerhard Halff AG, Aktiengesellschaft in Basel, die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 70 000 durch Rückzahlung von Fr. 650 auf jeder der 200 voll einbezahlten Namenaktien à Fr. 1000 nom. beschlossen.

Gemäss gesetzlicher Vorschrift wird die Kapitalherabsetzung den Gläubigern bekanntgegeben. Diese können binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Basel, den 13. Februar 1964. (AA. 33³) **Gerhard Halff AG.**

## Antrag

**auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmaßschneiderei**

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, den Bundesratsbeschluss vom 10. Mai 1962 über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Zivil-Herrenmaßschneiderei (BBl 1962, I, 1230) mit Wirkung bis zum **31. Januar 1966** wieder in Kraft zu setzen und gleichzeitig folgende Vertragsänderungen allgemeinverbindlich zu erklären:

**Ziff. 2, Abs. 2:** Die Arbeitnehmer werden in folgende Lohnstufen eingeteilt:

Lohnstufe A: Arbeitnehmer, denen Großstücke zur selbständigen und fachgerechten Anfertigung, sowie Umarbeiten und Aenderungen an den Großstücken anvertraut werden.
Lohnstufe B: Arbeitnehmer, denen Kleinstücke zur selbständigen und fachgerechten Anfertigung, sowie Umarbeiten und Aenderungen an den Kleinstücken anvertraut werden.
Lohnstufe C: Arbeitnehmer, deren Arbeitsleistung die Anwendung der Lohnstufe A oder B nicht rechtfertigt.
Lohnstufe D: Weibliche Arbeitnehmer, die als Hilfskräfte beschäftigt werden.

**Ziff. 3, Abs. 1:** Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende Lohnsätze:

| Ortsklasse | | Geschäftsklasse | Lohnstufe | Lohnsatz Fr. |
|---|---|---|---|---|
| 0 | Zürich | I | A | 3.85 |
| | | | B | 3.60 |
| | | | C | 3.45 |
| | | | D | 2.55 |
| | | II | A | 3.65 |
| | | | B | 3.45 |
| | | | C | 3.35 |
| | | | D | 2.50 |
| 1 | Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genf, Lausanne, Luzern, Winterthur | I | A | 3.75 |
| | | | B | 3.50 |
| | | | C | 3.35 |
| | | | D | 2.50 |
| | | II | A | 3.50 |
| | | | B | 3.30 |
| | | | C | 3.20 |
| | | | D | 2.40 |
| 2 | Aarau, Baden, Bischofszell, Chur, Freiburg, Delsberg, Interlaken, Montreux, Neuenburg, Rorschach, St. Gallen, Solothurn, Thun, Vevey | (nur eine Geschäftsklasse) | A | 3.65 |
| | | | B | 3.40 |
| | | | C | 3.25 |
| | | | D | 2.40 |
| 3 | Alle in den Ortsklassen 0 bis 2 nicht genannten Ortschaften | (nur eine Geschäftsklasse) | A | 3.45 |
| | | | B | 3.20 |
| | | | C | 3.— |
| | | | D | 2.35 |

**Ziff. 3, Abs. 2:** Im Kanton Tessin sind anstelle der Lohnsätze gemäss Absatz 1 folgende Mindestlöhne zu entrichten:

a) gelernte männliche Arbeitnehmer und weibliche Arbeitnehmer, welche die 3½ Jahre dauernde Lehre bestanden haben und in der Lage sind, selbständig Gross- und Kleinstücke zu verfertigen:

| | Fr. |
|---|---|
| Geschäftsklasse I | 3.40 |
| Geschäftsklasse II | 3.05 |

b) gelernte weibliche Arbeitnehmer, welche die 2 Jahre dauernde Lehre bestanden haben und in der Lage sind, selbständig Kleinstücke (Gilet und Hosen) zu verfertigen:

| | Fr. |
|---|---|
| Geschäftsklasse I | 2.45 |
| Geschäftsklasse II | 2.30 |
| ländliche Ortschaften | 2.20 |
| c) weibliche Hilfskräfte | 2.— |

**Ziff. 3, Abs. 3:** Die vorstehenden Lohnsätze sind spätestens nach fünf Jahren Tätigkeit im gleichen Betrieb durch einen Erfahrungszuschlag von 10 Rappen pro Stunde zu erhöhen.

**Ziff. 8, Abs. 1 und 2:** [1] Arbeitnehmern, die während mindestens einem Monat für den gleichen Arbeitgeber tätig gewesen sind, steht für jedes Kind, für dessen Unterhalt sie gesetzlich aufzukommen haben und das in der Schweiz oder in einem Staat wohnt, mit dem eine Vereinbarung über die Gewährung von Kinderzulagen getroffen worden ist, ein Anspruch auf eine Kinderzulage von wenigstens Fr. 15.— zu.

[2] Heimarbeiter, die nicht ausschliesslich für den gleichen Arbeitgeber tätig sind, erhalten anstelle des festen Ansatzes für jedes Kind eine Zulage von 1½ Prozenten des für die AHV massgeblichen Lohnes, höchstens jedoch monatlich Fr. 15.—.

**Ziff. 10, Abs. 1, lit. b:** im 2. bis 4. Dienstjahr 9 Arbeitstage.

**Ziff. 11, Abs. 4 (neu):** Keinen Anspruch auf Feiertagsentschädigung haben Arbeitnehmer, die am Arbeitstag vor oder nach dem zu entschädigenden Feiertag nicht gemäss Stundenplan gearbeitet haben, es sei denn, dass die Arbeitszeit des Tages vor dem Feiertag vorgeholt wurde oder dass der Betrieb an diesem Tag geschlossen blieb.

**Ziff. 11bis (neu):** [1] Den Arbeitnehmern ist in den nachstehenden Fällen bezahlter Urlaub zu gewähren:

| | |
|---|---|
| a) bei Todesfall von Gatte oder Kindern, die mit dem Arbeitnehmer in Hausgemeinschaft lebten | 3 Tage |
| b) bei persönlicher Trauung | 2 Tage |
| c) bei Todesfall von Eltern, Schwiegereltern oder Geschwistern | 1 Tag |
| d) bei Geburt eigener Kinder | 1 Tag |
| e) bei schweizerischer Rekrutierung und militärischer Inspektion | ½ Tag |
| nötigenfalls | 1 Tag |

[2] Der Anspruch auf Vergütung der Urlaubstage steht nur Arbeitnehmern zu, die am Arbeitstag vor oder nach dem zu bezahlenden Urlaub nach Stundenplan gearbeitet haben.

[3] Für die ausfallenden Arbeitsstunden wird der ordentliche Lohn vergütet. Auf Stückarbeiter ist Ziffer 10, Absatz 4 dieses Vertrages sinngemäss anwendbar.

**Ziff. 11ter (neu):** [1] Arbeitnehmer, deren Dienstverhältnis mit dem gleichen Arbeitgeber wenigstens ein Jahr ununterbrochen gedauert hat, haben Anspruch auf folgende Entschädigung während des obligatorischen schweizerischen Militärdienstes (Wiederholungs- und Ergänzungskurse), jedoch während höchstens 3 Wochen im Jahr:

| | Vom zuletzt bezahlten Lohn: |
|---|---|
| Verheiratete Arbeitnehmer | 100% |
| Ledige mit Unterstützungspflichten | 70% |
| Ledige ohne Unterstützungspflichten | 50% |

[2] Die gesetzliche Erwerbsausfallentschädigung ist in den vorstehenden Ansätzen inbegriffen.

**Ziff. 12, Abs. 2, lit. a:** ein tägliches Krankengeld von 60 Prozent des durchschnittlichen Tagesverdienstes nach Massgabe von Ziffer 10, Absatz 4, das jedoch im Einzelfall 12 Franken für weibliche und 16 Franken für männliche Arbeitnehmer nicht unterschreiten darf.

* * *

(AA. 507)

**Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.**

Bern, den 18. Februar 1964. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

## Requête

**tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure**

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- remette en vigueur, avec effet jusqu'au **31 janvier 1966**, son arrêté du 10 mai 1962 (FF 1962, I, 1274) qui étendait la convention collective nationale des tailleurs pour hommes en vêtements civils sur mesure;
- étende le champ d'application des clauses suivantes qui modifient la convention précitée:

**Chiffre 2, 2e alinéa:** Les ouvriers sont répartis en quatre classes de salaires:

Classe de salaire A: Ouvriers exécutant ou modifiant de grandes pièces d'une manière indépendante et conforme aux règles du métier.
Classe de salaire B: Ouvriers exécutant ou modifiant de petites pièces d'une manière indépendante et conforme aux règles du métier.
Classe de salaire C: Ouvriers dont le travail ne répond pas aux exigences des classes A ou B.
Classe de salaire D: Ouvrières employées comme auxiliaires.

**Chiffre 3, 1er alinéa:** Les ouvriers ont droit aux salaires suivants:

| Classe de localité | | Classe d'entreprise | Classe de salaires | Taux Fr. |
|---|---|---|---|---|
| 0 | Zurich | I | A | 3.85 |
| | | | B | 3.60 |
| | | | C | 3.45 |
| | | | D | 2.55 |
| | | II | A | 3.65 |
| | | | B | 3.45 |
| | | | C | 3.35 |
| | | | D | 2.50 |
| 1 | Bâle, Berne, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Davos, Genève, Lausanne, Lucerne, Winterthour | I | A | 3.75 |
| | | | B | 3.50 |
| | | | C | 3.35 |
| | | | D | 2.50 |
| | | II | A | 3.50 |
| | | | B | 3.30 |
| | | | C | 3.20 |
| | | | D | 2.40 |
| 2 | Aarau, Baden, Bischofszell, Coire, Fribourg, Delémont, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, St-Gall, Soleure, Thoune, Vevey | (une seule classe d'entreprise) | A | 3.65 |
| | | | B | 3.40 |
| | | | C | 3.25 |
| | | | D | 2.40 |
| 3 | Toutes les localités non mentionnées dans les classes de localités 0 à 2 | (une seule classe d'entreprise) | A | 3.45 |
| | | | B | 3.20 |
| | | | C | 3.— |
| | | | D | 2.35 |

**Chiffre 3, 2e alinéa:** Les taux de salaires prévus au 1er alinéa sont remplacés, pour le canton du Tessin, par les taux suivants:

a) Les ouvriers qualifiés et les ouvrières qui ont terminé avec succès un apprentissage de trois ans et demi et sont capables d'exécuter de manière indépendante n'importe quelle pièce (grande ou petite) toucheront les salaires minimums suivants:

| | Fr. |
|---|---|
| dans la classe I | 3.40 |
| dans la classe II | 3.05 |

b) Les ouvrières qualifiées qui ont terminé avec succès un apprentissage de deux ans et sont capables d'exécuter de manière indépendante les petites pièces (gilet et pantalon) toucheront les salaires minimums suivants:

| | Fr. |
|---|---|
| dans la classe I | 2.45 |
| dans la classe II | 2.30 |
| dans les régions rurales | 2.20 |

c) Les ouvrières auxiliaires toucheront un salaire minimum de 2.—

**Chiffre 3, 3e alinéa:** Les taux prévus aux 1er et 2e alinéas sont augmentés de 10 centimes par heure le plus tard après cinq ans au service de la même entreprise.

**Chiffre 11, 1er et 2e alinéas:** [1] Les ouvriers ayant travaillé au moins pendant un mois dans la même entreprise ont droit à une allocation mensuelle d'au moins 15 fr. pour chaque enfant de moins de 16 ans dont l'entretien leur incombe en vertu de la loi et demeurant en Suisse ou dans un état avec lequel une convention a été prise sur les allocations pour enfants.

[2] Les ouvriers à domicile travaillant pour plus d'un employeur ont droit, pour chaque enfant, à une allocation de 1 ½ % du salaire sur lequel sont calculées les primes de l'AVS, sans toutefois que cette allocation dépasse 15 fr.

**Chiffre 10, 1er alinéa, lettre b:** de la 2e à la 4e année de service 9 jours ouvrables.

**Chiffre 11, 4e alinéa (nouveau):** N'ont pas droit à l'indemnité les ouvriers qui n'ont pas travaillé conformément à l'horaire de travail le jour ouvrable précédant ou suivant le jour férié, à moins que l'entreprise n'ait été fermée le jour précédant le jour férié ou que les heures de travail correspondant à ce jour n'aient été fournies antérieurement.

**Chiffre 11bis (nouveau):** [1] Les ouvriers ont droit à des congés payés dans les cas suivants:

| | |
|---|---|
| a) décès de l'époux ou d'un enfant, si le décédé a vécu en ménage commun avec l'ouvrier | 3 jours |
| b) mariage de l'ouvrier | 2 jours |
| c) décès du père ou de la mère, du beau-père ou de la belle-mère, d'un frère ou d'une sœur | 1 jour |
| d) naissance d'un enfant | 1 jour |
| e) recrutement ou inspection (service militaire suisse) | ½ jour |
| en cas de nécessité | 1 jour |

[2] N'ont droit à l'indemnité pour le congé que les ouvriers qui ont travaillé conformément à l'horaire le jour précédant ou suivant le congé.

[3] Le salaire normal est versé pour les heures de travail perdues en raison du congé. Pour les ouvriers à la pièce, le chiffre 10, 4e alinéa de la présente convention s'applique par analogie.

**Chiffre 11ter (nouveau):** [1] Les ouvriers ayant travaillé au moins un an sans interruption pour la même entreprise ont droit, pour la durée de leur service militaire suisse obligatoire (cours de répétition et cours complémentaire) jusqu'à un maximum de trois semaines, aux indemnités suivantes, calculées sur la base de leur dernier salaire:

| | |
|---|---|
| Ouvriers mariés | 100 % |
| Ouvriers célibataires avec obligation de soutien | 70 % |
| Ouvriers célibataires sans obligation de soutien | 50 % |

[2] Est comprise dans ces taux l'allocation pour perte de salaire.

**Chiffre 12, 2e alinéa, lettre a:** L'indemnité journalière doit s'élever à 60 pour cent du gain journalier moyen selon le chiffre 10, alinéa 4, mais au minimum à 12 fr. pour les ouvrières et à 16 fr. pour les ouvriers.

* * *

**Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.**

Berne, le 18 février 1964.

**Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.**

## Domanda

**intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo**

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

- di rimettere in vigore, con effetto fino al **31 gennaio 1966**, il decreto del Consiglio federale del 10 maggio 1962 (FF 1962, 879) che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di sarto d'abiti civili su misura da uomo;
- di conferire, nel medesimo tempo, carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto:

**Numero 2, capoverso 2:** I lavoratori sono ripartiti nelle seguenti classi di salario:

Classe di salario A: Lavoratori ai quali sono affidate l'esecuzione indipendente e a regola d'arte di grandi capi, nonchè la trasformazione e la modificazione di grandi capi.
Classe di salario B: Lavoratori ai quali sono affidate l'esecuzione indipendente e a regola d'arte di piccoli capi, nonchè la trasformazione e la modificazione di piccoli capi.
Classe di salario C: Lavoratori le cui prestazioni non giustificano l'applicazione delle classi di salario A o B.
Classe di salario D: Lavoratrici occupate come ausiliarie.

**Numero 3, capoverso 1:** I lavoratori hanno diritto ai seguenti salari:

| Classe di località | | Classe di azienda | Classe di salario | Salario Fr. |
|---|---|---|---|---|
| 0 | Zurigo | I | A | 3.85 |
| | | | B | 3.60 |
| | | | C | 3.45 |
| | | | D | 2.55 |
| | | II | A | 3.65 |
| | | | B | 3.45 |
| | | | C | 3.35 |
| | | | D | 2.50 |
| 1 | Basilea, Berna, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Davos, Ginevra, Losanna, Lucerna, Winterthur | I | A | 3.75 |
| | | | B | 3.50 |
| | | | C | 3.35 |
| | | | D | 2.50 |
| | | II | A | 3.50 |
| | | | B | 3.30 |
| | | | C | 3.20 |
| | | | D | 2.40 |
| 2 | Aarau, Baden, Bischofszell, Coira, Friborgo, Delémont, Interlaken, Montreux, Neuchâtel, Rorschach, S. Gallo, Soletta, Thun, Vevey | classe d'azienda unica | A | 3.65 |
| | | | B | 3.40 |
| | | | C | 3.25 |
| | | | D | 2.40 |
| 3 | Tutte le località non elencate nelle classi di località 0 – 2 | classe d'azienda unica | A | 3.45 |
| | | | B | 3.20 |
| | | | C | 3.— |
| | | | D | 2.35 |

**Numero 3, capoverso 2:** Nel Cantone Ticino, al posto dei tassi salariali sopra elencati vanno corrisposti i seguenti salari minimi:

a) Lavoratori qualificati d'entrambi i sessi, che hanno regolarmente assolto un tirocinio di 3 anni e mezzo e che sono in grado di eseguire in modo indipendente i capi grandi e piccoli:

| | Fr. |
|---|---|
| Classe d'azienda I | 3.40 |
| Classe d'azienda II | 3.05 |

b) Lavoratrici qualificate, che hanno regolarmente assolto un tirocinio di 2 anni e che sono in grado di eseguire in modo indipendente i piccoli pezzi (pantaloni e panciotto):

| | Fr. |
|---|---|
| Classe d'azienda I | 2.45 |
| Classe d'azienda II | 2.30 |
| Aziende della zona rurale | 2.20 |

c) Lavoratrici ausiliarie 2.—

**Numero 3, capoverso 3:** I salari che precedono vanno aumentati di un supplemento di 10 cent. orari al più tardi dopo cinque anni di attività presso la stessa azienda.

**Numero 8, capoversi 1 e 2:** [1] I lavoratori, dopo almeno un mese di attività per lo stesso datore di lavoro, hanno diritto a un assegno di almeno fr. 15.— mensili per ogni figlio legalmente à loro carico e residente in Svizzera oppure in uno Stato col quale la Svizzera ha stipulato una convenzione concernente la concessione di assegni per i figli.

[2] I lavoratori a domicilio che non lavorano esclusivamente per un unico datore di lavoro, ricevono per ogni figlio, invece dell'assegno mensile fisso, un supplemento pari all'1,5 % del salario determinante ai fini dell'AVS, al massimo però fr. 15.— al mese e per figlio.

**Numero 10, capoverso 1, lettera b:** Nel secondo e fino al quarto anno di servizio: 9 giorni lavorativi.

**Numero 11, capoverso 4 (nuovo):** Non hanno diritto all'indennità per i giorni festivi i lavoratori che non hanno lavorato conformemente all'orario aziendale nel giorno precedente o susseguente al giorno festivo da indennizzare, a meno che il lavoro della vigilia del giorno festivo non sia già stato anticipato in precedenza o che l'azienda in tale vigilia non sia rimasta chiusa.

**Numero 11bis (nuovo):** [1] I lavoratori hanno diritto ai seguenti congedi speciali pagati:

| | |
|---|---|
| a) in caso di morte del coniuge o di figli conviventi nell'economia domestica del lavoratore | 3 giorni |
| b) in caso di matrimonio proprio | 2 giorni |
| c) in caso di morte di genitori, suoceri, fratelli o sorelle | 1 giorno |
| d) in caso di nascita di figli propri | 1 giorno |
| e) per la visita militare svizzera e per l'ispezione militare | ½ giornata |
| se necessario | 1 giorno |

[2] Hanno diritto alle suddette indennità solo i lavoratori che hanno lavorato conformemente all'orario aziendale nel giorno precedente o susseguente al congedo da indennizzare.

[3] Sarà corrisposto il salario normale per le ore di lavoro perse. Per i lavoratori a cottimo si applica per analogia il numero 10, capoverso 4 del presente contratto.

**Numero 11ter (nuovo):** [1] Ove il rapporto di servizio con lo stesso datore di lavoro duri ininterrottamente da almeno un anno, i lavoratori hanno diritto alle seguenti indennità durante il servizio militare svizzero obbligatorio (corsi di ripetizione e di complemento), al massimo però per la durata di tre settimane:

| | Percentuale dell'ultimo salario |
|---|---|
| Lavoratori coniugati | 100 % |
| Lavoratori celibi con obblighi d'assistenza | 70 % |
| Lavoratori celibi senza obblighi d'assistenza | 50 % |

[2] L'indennità legale per perdita di salario è compresa nei tassi percentuali suindicati.

**Numero 12, capoverso 2, lettera a:** Un'indennità giornaliera del 60 % del guadagno medio giornaliero determinato a norma del numero 10, capoverso 4, ma al minimo di fr. 12 per le lavoratrici e di fr. 16.— per i lavoratori.

* * *

**Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.**

Berna, il 18 febbraio 1964.

**Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken – Marques – Marche

### Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 201633. Date de dépôt: 12 décembre 1963, 20 h.
**Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A., Muralto** (Tessin).
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bracelets de montres; bijouterie. (Cl. int. 14)

**SINDACO MEMO-MASTER**

N° 201634. Date de dépôt: 12 décembre 1963, 20 h.
**Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A., Muralto** (Tessin).
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bracelets de montres; bijouterie. (Cl. int. 14)

**SINDACO MEMO-PILOT**

Nr. 201635. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1963, 12 Uhr.
**Emil Girsberger**, Schaffhauserstrasse 124, **Glattbrugg** (Zürich), und **Franz Tschappu**, Dienerstrasse 15, **Zürich 4**. — Fabrikation und Handel.

Pneumatischer Entkorker. (Int. Kl. 21)

**CORKY**

N° 201636. Date de dépôt: 30 décembre 1963, 19 h.
**Montres Cortébert, Juillard & Cie S.A., succursale de Bienne**, quai du Haut 22, **Bienne**. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**CHERIE**

Nr. 201637. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1963, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.**
Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, Farben, Lacke, Pigmente. (Int. Kl. 2)

**UNISPERSE**

Nr. 201638. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1963, 20 Uhr.
**J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.)**, Schwarzwaldallee 215, **Basel 21.**
Fabrikation und Handel.

Pflanzenvertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

**GESINAL**

Nr. 201639. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1963, 15 Uhr.
**Dr. ing. Koenig AG, Dietikon** (Zürich). — Handel.

PVC- oder Lack- beschichtete Bleche aus Stahl oder Aluminium als Basismaterial, in mehreren Farben. (Int. K. 6)

**COLORTOL**

Nr. 201640. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1963, 12 Uhr.
**Solco Basel AG (Solco Bâle S.A.) (Solco Basle Ltd.)**, Elisabethenstrasse 2, **Basel**; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**SOLCATUSS**

N° 201641. Date de dépôt: 26 décembre 1963, 16 h.
**Morgan-Jones, Inc.**, 404 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrication et commerce.

Couvertures de lit tissées, linges de cuisine, torchons, protège-main pour casseroles et pots, tabliers, housses de grille-pain, nappes et garde-nappe, serviettes de table, couvertures chauffantes, serviettes de bain, lavettes et gants de toilette, descentes de bain. (Cl. int. 10, 21, 24, 27)

**MORGAN-JONES**

Nr. 201642. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1963, 16 Uhr.
**Dr. Jakob Berkowitsch**, Bellariastrasse 41, **Zürich 2/38.**
Fabrikation und Handel.

Futtermittel und Futterzusätze für Tiere. (Int. Kl. 31)

**PROTARINA**

Nr. 201643. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1964, 5 Uhr.
**Hygrade Food Products Corporation**, 11801 Mack Avenue, **Detroit** (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Wursthüllen, Wursthäute. (Int. Kl. 18)

**BELECO**

N° 201644. Date de dépôt: 31 décembre 1963, 17 h.
**Manufacture d'Horlogerie Frey & Co. S.A. (Uhrenfabrik Frey & Co. AG) (Frey & Co. Watch Factory Ltd.)**, rue Bubenberg 15, **Bienne.**
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**CASSIOPEIA**

N° 201645. Date de dépôt: 31 décembre 1963, 17 h.
**Manufacture d'Horlogerie Frey & Co. S.A. (Uhrenfabrik Frey & Co. AG) (Frey & Co. Watch Factory Ltd.)**, rue Bubenberg 15, **Bienne.**
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**HYGEIA**

N° 201646. Date de dépôt: 31 décembre 1963, 17 h.
**Manufacture d'Horlogerie Frey & Co. S.A. (Uhrenfabrik Frey & Co. AG) (Frey & Co. Watch Factory Ltd.)**, rue Bubenberg 15, **Bienne.**
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**SEA-PILLAGER**

Nr. 201647. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1964, 18 Uhr.
**AG für chemische und pharmazeutische Produkte (Société Anonyme produits chimiques et pharmaceutiques) (Società Anonima Prodotti chimici e farmaceutici). San Bernardino Mesocco** (Graubünden); Korrespondenzadresse: Mendrisio-Borgo (Tessin). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106280.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Januar 1964 an.

Chemisch-pharmazeutische, chemisch-technische, kosmetische und medizinische Präparate, Nährmittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 29, 30, 31)

**HOMOSAN**

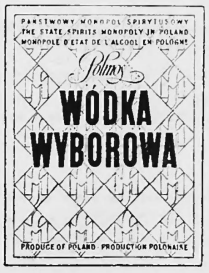
Nr. 201648. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1964, 15 Uhr.
**Kaiser & Co. AG**, Marktgasse 41, **Bern.** — Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **104983.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1963 an.

Hygienische Materialien und Präparate, Verbandartikel, Farben, Lacke, Firnisse, Wachse, Wichsen, Klebmittel, Waschmittel, Produkte der Textilindustrie, der Gerberei, Schuhwaren, Bettwaren, Matten, Teppiche, Wachstuche, Seilerwaren, Korb- und Bürstenwaren sowie Furnituren und Zubehör, Papier- und Kartonwaren, Schreib-, Zeichen- und Malerartikel, Bureauartikel, Lehrmittel, Erzeugnisse der Buchdruckerei, der Photographie und anderer Vervielfältigungsarten, Keramische Produkte, Glaswaren, Möbel, Tapeten, Spiele, Sportartikel, Messerschmied-, Kurz- und Mercerie waren, Regenschirme, Reiseartikel sowie sonstige Waren die zum persönlichen, häuslichen oder öffentlichen Gebrauche dienen. Alles zur Optik gehörige, Gravierarbeiten, Musikinstrumente, Zubehör dieser Industrie, Parfumerien. (Int. Kl. 1 bis 34)

**GLOCKEN-HAMMER**

Nr. 201649. Hinterlegungsdatum: 15. August 1963, 20 Uhr.
**«Rolimpex» Centrala Handlu Zagranicznego**, Zurawia Strasse 32/34, **Warschau** (Polen). — Handel.

Wodka. (Int. Kl. 33)



**Nr. 201650.** Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1963, 17 Uhr.
**National Chemsearch Corporation of Texas,** 2730 Carl Road, **Irving** (Texas, USA). — Fabrikation und Handel.

Insektizide, Flüssigkeiten um Staubwedel feuerbeständig zu machen; Desinfektionsmittel, Benetzungsmittel, Kühlmittel, korrosionsverhindernde Mittel, Ausräucherungsmittel, Deodorantien, Detergentien, Lösungsmittelentfetter, Glasreinigungsmittel, Seifen, antiseptische Reinigungsmittel in Form von Lotionen, Abwasser- und Abzugsrohr-Reinigungsmittel sowie Farbenentfernungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5)

NATIONAL CHEMSEARCH

---

**Nr. 201651.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1963, 8 Uhr.
**Yaou Denki Kabushiki Kaisha,** Nr. 1116, Suenaga, Kawasaki-shi, **Kanagawa-ken** (Japan). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Ausrüstung und Zubehör, Fernmeldeeinrichtungen und Zubehör, elektronische Ausrüstungen und Zubehör, elektrisches Material. (Int. Kl. 9)

GENERAL

---

**Nr. 201652.** Hinterlegungsdatum: 29. November 1963, 16 Uhr.
**Strumpffabrik Flexy AG,** Helvetiastrasse 51, **St. Gallen.**
Fabrikation und Handel.

Strumpfwaren und Wäsche. (Int. Kl. 24, 25)

FLEXY

---

**N° 201653.** Date de dépôt: 17 janvier 1964, 18 h.
**Stella S.A., Vernier** (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **159565.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1964.

Vernis, peintures, émaux, couleurs, laques et encres d'imprimerie de tous genres. (Cl. int. 2)

STELLA

---

**Nr. 201654.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1963, 7 Uhr.
**Staatliche Münze,** Stephanienstrasse 28, **Karlsruhe** (Deutschland).
Fabrikation.

Gold- und Silbermedaillen. (Int. Kl. 14)

G

---

**N° 201655.** Date de dépôt: 11 décembre 1963, 10 h.
**Cederroth International S.A.,** rue des Pierres-du-Niton 17, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Toutes sortes de rubans adhésifs à support de toile, plastique, papier, chlorure de polivynile, polyethylène, cellulose, acétate, aluminium, fibre de verre. (Cl. int. 5, 16, 17)

Saip

---

**N° 201656.** Date de dépôt: 11 décembre 1963, 10 h.
**Cederroth International S.A.,** rue des Pierres-du-Niton 17, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Etoffes pour pansements, pansements adhésifs, bandages médicaux, cure-oreilles, tige dont les deux extrémités sont entourées d'ouate (tampon pour la toilette). (Cl. int. 5, 10, 21)

Santopz

---

**Nr. 201657.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1963, 20 Uhr.
**The Seeburg Corporation,** 1500 North Dayton Street, **Chicago** (Illinois, USA).
Fabrikation und Handel.

Durch Münzen betätigte Verkaufs- und Ausgabeapparate. (Int. Kl. 9)

Seeburg

---

**Nr. 201658.** Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1963, 12 Uhr.
**Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Menziken** (Aargau). — Fabrikation.

Tabakfabrikate. (Int. Kl. 34)

WEBER

---

**Nr. 201659.** Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1964, 17 Uhr.
**Bank für Hypothekarkredite,** Aeschenvorstadt 1 (c/o Schweiz. Bankverein), **Basel.** — Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Wertpapiere. (Int. Kl. 16)

BHK
BCH

---

**Nr. 201660.** Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1964, 18 Uhr.
**The Enfield Cycle Company Limited,** Enfield Works, Hewell Road, **Redditch** (Worcestershire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107762.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Januar 1964 an.

Fahrräder, Motorräder, Motor-Rasenmäher und für diese und andere Zwecke verwendbare Verbrennungsmotoren. (Int. Kl. 7, 12)

ROYAL ENFIELD
MADE LIKE A GUN

---

**Nr. 201661.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1964, 20 Uhr.
**Käte Schenkel-Eckert, Horn** (Thurgau). — Fabrikation und Handel. Erneuerung der Marke Nr. **106682.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1964 an.

Büstenhalter, Korsette, Damenwäsche, Morgenröcke, Blusen, Damenkleider, Strandkleider. (Int. Kl. 25)

Bonheur

---

**Nr. 201662.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1964, 20 Uhr.
**Käte Schenkel-Eckert, Horn** (Thurgau). — Fabrikation und Handel. Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **106865.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1964 an.

Büstenhalter, Korsette. (Int. Kl. 25)

«SEPARATOR»

---

**N° 201663.** Date de dépôt: 13 janvier 1964, 20 h.
**American Cigar Corporation,** 150 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **106379.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1964.

Cigares de la Havane. (Cl. int. 34)

DON QUIJOTE DE LA MANCHA
JUAN CUETOS
Y Cª
HABANA

N° 201664. Date de dépôt: 13 janvier 1964, 20 h.
**American Cigar Corporation**, 150 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **106380**. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1964.

Cigares de la Havane. (Cl. int. 34)

---

Nr. 201665. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1964, 17 Uhr.
**Baumgartner Frères S.A.**, Schmelzistrasse 111, **Grenchen**. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **105633**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1963 an.

Pendulettes und Wecker. (Int. Kl. 14)

---

Nr. 201666. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1964, 20 Uhr.
**Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft (Büren Watch Company S.A.)**, Bahnhofstrasse 18, **Büren an der Aare**. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106579**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Januar 1964 an.

Uhren, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

**ATIMA**

---

Nr. 201667. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1964, 18 Uhr.
**Wilhelm Benger Söhne, Stuttgart** (Deutschland). — Fabrikation und Handel. Erneuerung der Marke Nr. **107396**. Die Sehutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Januar 1964 an.

Wollene Web- und Strickgarne, wollene Stoffe und Wollwaren sowie Schweissblätter und Seife. (Int. Kl. 3, 23, 24, 25)

---

Nr. 201668. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1964, 18 Uhr.
**Wilhelm Benger Söhne, Stuttgart** (Deutsehland). — Fabrikation und Handel. Erneuerung der Marke Nr. **107397**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Januar 1964 an.

Wollwaren, nämlich trikotgewobene und gestrickte Unterkleider und Stoffe zu denselben, Webgarne, Strümpfe, Socken, Leibbinden; Wollwaschseife. (Int. Kl. 3, 10, 23, 24, 25)

Manufactured by W. BENGER SÖHNE
Stuttgart Germany

---

N° 201669. Date de dépôt: 15 janvier 1964, 24 h.
**Fabrique des Montres Moeris, Fritz Moeri, société anonyme (Moeris Watch Factory, Fritz Moeri Limited) (Moeris Uhrenfabrik, Fritz Moeri Aktiengesellschaft)**, route de la Clef 20, **St-Imier**. — Fabrication et commerce. Renouvellement de la marque N° **106265**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1964.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**EXCELENCIA**

---

Nr. 201670. Date de dépôt: 15 janvier 1964, 24 h.
**Fabrique des Montres Moeris, Fritz Moeri, société anonyme (Moeris Watch Factory, Fritz Moeri Limited) (Moeris Uhrenfabrik, Fritz Moeri Aktiengesellschaft)**, route de la Clef 20, **St-Imier**. — Fabrication et commerce. Renouvellement de la marque N° **106266**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1964.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**EXCELLENCIA**

---

N° 201671. Date de dépôt: 15 janvier 1964, 20 h.
**A. Gentil et Cie, La Brévine** (Neuchâtel). — Fabrication et commerce. Renouvellement de la marque N° **107238**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1964.

Tours d'horlogerie et outils pour horlogers. (Cl. int. 7, 8)

---

**Berichtigung — Rectification**

**Marke Nr. 200819.** — Hawley Produets Limited, Swindon (Wiltshire, Grossbritannien). — Die Angabe «**und Deckel**» muss in der 11. Zeile der Warenliste nur einmal enthalten sein, die zweite Angabe wird daher gestrichen. — Eingetragen den 3. Februar 1964.

---

**Uebertragungen — Transmissions**

**Marke Nr. 174763.** — Kopex-Maschinen AG, Zürich 9. — Uebertragung an **Uni-Tubes Limited, London, Zurich Branch**, Hohlstrasse 475, **Zürich 9**. — Eingetragen den 3. Februar 1964.

**Marke Nr. 191868.** — Britix Watch and Apex Watch Co. Ltd., Lengnau bei Biel. — Uebertragung an **A.H. Guggenheim S.A.**, Gartenstrasse 81, **Basel**. Eingetragen den 5. Februar 1964.

---

**Modification de raison et changement d'adresse — Firma- und Adressänderung**

**Marque N° 190760.** — The Avon India Rubber Company, Limited, Melksham (Wiltshire, Grande-Bretagne). — Raison modifiée en **Avon Rubber Company Limited**. — La nouvelle adresse de la déposante est **Bath Road, Melksham** (Wiltshire, Grande-Bretagne). — Enregistré le 3 février 1964.

---

**Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits**

**Marke Nr. 193059** (DECLINAX)
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.** — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Herz- und Kreislaufmittel (Hypotensiva) und Psychopharmaka.** — Eingetragen den 3. Februar 1964.

**Marque N° 195345** (ARBROOK)
**Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse.** — La liste des produits est limitée par adjonction de l'indication «**à l'exception de produits auxiliaires pour l'industrie des textiles et du cuir**» après «produits chimico-techniques finis et semi-finis» et «produits chimiques pour usages industriels». — Enregistré le 3 février 1964.

**Marke Nr. 195907** (CALCETOSAN)
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.** — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe «**Konservierungsmittel für Lebensmittel**». — Eingetragen den 3. Februar 1964.

**Marke Nr. 200908** (TORSTEN)
**Distillerie König GmbH, Steinhausen** (Zug). — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe «**Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen**». — Eingetragen den 3. Februar 1964.

---

**Radiations — Löschungen**

**Marque N° 184307** (S, fig.)
**Nicolet Watch S.A., Tramelan.** — Radiée le 3 février 1964 à la demande de la titulaire.

**Marke Nr. 190965** (GESSONA)
**Verbandstoff-Fabrik Zürich AG, Zürich.** — Gelöscht am 29. Januar 1964 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Marke Nr. 196625** (BILAC)
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.** — Gelöscht am 29. Januar 1964 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Marque N° 198136** (GALOPHYLL)
**Laboratoires Abbott S. à r. l., Montreux** (Vaud). — Radiée le 3 février 1964 à la demande de la titulaire.

**Marke Nr. 198165** (KORLAN)
**Dow Chemical International AG, Basel.** — Gelöscht am 29. Januar 1964 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Marque N° 198201** (PRONTO SPORTA)
**Société anonyme L. Maitre et fils, Manufacture d'horlogerie Pronto, Le Noirmont.** — Radiée le 3 février 1964 à la demande de la titulaire.

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Spanien

**Globalkontingente für die Wareneinfuhr im Jahre 1964 aus den Ländern der OECD**

Die Generaldirektion des spanisehen Aussenhandels hat im dortigen Staatsanzeiger die naehstehenden Globalkontingente für die Wareneinfuhr in Spanien im Jahre 1964 aus den Ländern der OECD publiziert. Die Eröffnung der Kontingente – soweit dafür besondere Termine vorgesehen sind – wird den spanischen Importkreisen von Fall zu Fall bekanntgegeben. Die Zuteilung von Bewilligungen im Rahmen der festgesetzten Beträge bzw. Einheiten riehtet sieh naeh einem der folgenden Verfahren gemäss entspreehendem Hinweis: Laufend, halbjährlich, jährlieh. Von der Kategorie der Kontingente mit besonderem Termin ist von den Nrn. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 und 40bis bisher die Hälfte des bezüglieben Betrages in Pesetas bereits eröffnet worden.

## Espagne

**Contingents globaux pour les importations provenant des pays de l'OCDE, valables pour l'année 1964**

La direetion générale du eommeree extérieur espagnol a publié, dans la gazette offieielle, les eontingents globaux ei-après valables en 1964 pour l'importation, en Espagne, de marehandises provenant des pays de l'OCDE. L'ouverture des eontingents sera eommuniquée de eas en cas aux importateurs espagnols, lorsque des délais déterminés sont prévus pour la présentation de la requête. Les permis d'importation sont oetroyés dans les limites des montants (ou unités) fixés, d'après l'un des systèmes suivants, eonformément à l'indieation eorrespondante: de manière eontinue, semestriellement, annuellement. Pour les eontingents pour lesquels des délais partieuliers ont été prévus, les numéros suivants, à savoir 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 et 40bis ont été ouverts, jusqu'à maintenant, pour la moitié des montants en pesetas qui leur correspond.

| Cupo número | Mercancias | Posiciones arancelarias | Valor anual en ptas | Convocatoria |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Lúpulo | 12.06 | 26 400 000 | Semestral |
| 2 | Conservas cárnicas | 16.01, Ex 16.02 | 18 000 000 | Idem |
| 3 | Conservas de frutas | 20.03, 20.04, Ex 20.05, Ex 20.06, 20.07 B | 18 000 000 | Idem |
| 4 | Conservas infantiles | Ex 16.02, Ex 20.05, Ex 21.07 B | 3 000 000 | Idem |
| 5 | Productos alimenticios varios | 19.04, Ex 21.07 B | 3 000 000 | Idem |
| 6 | Sopas y preparados para sopa | 21.05 | 3 000 000 | Idem |
| 7 | Cerveza | 22.03 | 7 200 000 | Idem |
| 8 | Harina de pescado | 23.01 B | 132 000 000 | Abierto permanentemente |
| 9 | Hulla para cok | Ex 27.01 A | 99 000 000 | Idem |
| 10 | Antracita | 27.01 B | 15 000 000 | Idem |
| 11 | Productos quimicos inorgánicos | 15.10 B, 28.02, 28.12, 28.14 A, 28.15 B, 28.38 A 4, 28.41 B 3, Ex 28.43 A 1, Ex 28.46 A, Ex 28.46 B, 28.49 | 33 000 000 | Semestral |
| 12 | Productos químicos orgánicos | 29.04 A 1, Ex 29.11 A 1, Ex 29.11 A 2, 29.16 A 2, 29.25 A, Ex 29.25 F, 29.26 C, 29.42 A, 29.42 C, 29.43 A, 29.43 B, 29.44 A, 29.44 B, Ex 32.03 A | 81 000 000 | Idem |
| 13 | Especialidades farmacéuticas | Ex 30.02 A 2, Ex 30.02 B 2, Ex 30.03 A 2, Ex 30.03 B 2 | 57 000 000 | Abierto permanentemente |
| 14 | Abonos especiales | 31.02 H, 31.03 E, 31.03 F, 31.05 A, 31.05 B, 31.05 C, 31.05 D | 36 000 000 | Semestral |
| 15 | Barniccs, tintas, pigmentos y preparaciones similares | 32.09 A, 32.09 B, Ex 32.09 D | 21 000 000 | Idem |
| 16 | Productos perfumería, tocador y cosmética | 33.06 | 13 200 000 | Idem |
| 17 | Preparaciones tensoactivas y para lejías, preparaciones lubricantes, colas y productos diversos de las industrias quimicas no liberados y no incluídos en otros cupos | 34.01 C, 34.02 B, 34.03, 34.06, Ex 35.05, 35.06, 38.01 A, 38.07, 38.08, Ex 38.09, Ex 38.18, 38.19 D, Ex 38.19 E | 66 000 000 | Idem |
| 18 | Productos de condensación, de policondensación y de poliadición | 39.01 A, 39.01 B, 39.01 C, 39.01 D, Ex 39.01 E, Ex 39.01 F | 180 000 000 | Semestral |
| 19 | Productos de polimerización y copolimerización, celulosa regenerada y mat. albuminoides endurecidas, así como resinas naturales modificadas por fusión, derivados químicos del caucho natural y otras materias plásticas artificiales no liberadas y no incluidas en otros cupos | Ex 39.02 A, Ex 39.02 B, 39.02 C, 39.02 D, 39.02 E, 39.02 F, 39.02 G, 39.02 H, 39.02 I, Ex 39.02 K, 39.02 L, Ex 39.03 A, 39.04, Ex 39.05 A, Ex 39.05 B, Ex 39.06 | 162 000 000 | Idem |
| 20 | Manufacturas de materias plásticas y artificiales de éteres y ésteres de la celulosa y de resinas artificiales | 39.07 | 24 000 000 | Idem |
| 21 | Manufacturas de madera no liberadas | 44.15, 44.16, 44.18, 44.23, 48.09 | 9 000 000 | Idem |
| 22 | Papel y sus manufacturas | Ex 48.01, 48.02, 48.03, 48.04, 48.05, 48.06, 48.07, 48.08, 48.10, 48.11, 48.12, 48.13, 48.14, 48.15, 48.16, 48.17, 48.18, 48.19, 48.20, 48.21, 49.03, 49.04, 49.05, 49.06, 49.07, Ex 49.08, 49.09, 49.10, 49.11 | 360 000 000 | Permanentemente abierto Repartos trimestrales |
| 23 | Fibras textiles diversas, naturales y artificiales | 50.02, 50.03, 54.02, 56.01 B 1, Ex 56.01 B 2, 56.03 B 1, Ex 56.03 B 2, 56.04 B 1, Ex 56.04 B 2, 57.04 A 1, 57.04 B 2 a, 57.04 C | 18 000 000 | Semestral |
| 24 | Hilados de fibras textiles diversas, naturales y artificiales | 50.04, 50.05, 50.06, 50.07, 50.08, 51.01 B, 51.01 C, 51.02 B, 51.02 C, 51.03 B, 51.03 C, 54.03, 54.04, 55.05, 55.06, 56.02 B, 56.05 B, 56.06 B, 57.06, 57.07 B, 57.07 D | 42 000 000 | Idem |
| 25 | Lino sin hilar | 54.01 | 42 000 000 | Idem |
| 26 | Yute | 57.03 | 360 000 000 | Idem |
| 27 | Hilados de coco | 57.07 C | 36 000 000 | Idem |
| 28 | Tejidos de fibras diversas, naturales y artificiales | 50.09, 50.10, 51.04 B, 51.04 C, 54.05, 55.07, 55.08, 55.09, 56.07 B, 57.10, 57.11 | 54 000 000 | Idem |
| 29 | Tules, encajes, terciopelos y tejidos de punto | 58.04 C, 58.04 E, 58.04 F, 58.08, 58.09, 60.01 C, 60.01 D, 60.01 E | 12 000 000 | Idem |
| 30 | Tejidos especiales | 59.07, 59.08, 59.09, Ex 59.11, 59.12, 59.13, Ex 60.06 A | 9 000 000 | Idem |
| 31 | Alfombras y tapices | 58.01, 58.02, 58.03 | 4 800 000 | Idem |
| 32 | Confecciones textiles | Ex 60.02, Ex 60.03 A 2, Ex 60.03 B 2, 60.03 B 3, 60.03 C, 60.04 C, 60.04 D, 60.04 E, 60.05 C, 60.05 D, 60.05 E, 61.01, 61.02, Ex 61.03 A, 61.03 B, Ex 61.03 C, 61.04 A, 61.04 C, Ex 61.04 D, 61.05, 61.06, 61.07, 61.08, 61.09, Ex 61.10 A, 61.10 B, 61.10 C, 61.11, 62.01 A, Ex 62.01 B, 62.02 | 12 000 000 | Idem |
| 33 | Otras manufacturas textiles | 58.05 B, 58.05 D, 58.06, Ex 58.07, 59.01, 59.02 C, Ex 59.04, 59.05 C, Ex 59.06, 59.10, 59.14, 59.15, Ex 60.06 B, 62.03, 62.04, 62.05 B | 6 000 000 | Semestral |
| 34 | Artículos porcelana, vidrio y cristal | 69.11, 69.12, 69.13, 70.13 | 30 000 000 | Idem |
| 35 | Artículos de bisutería | 71.03 B, 71.12 B 2, 71.16 | 6 000 000 | Idem |
| 36 | Tubos soldados y conducciones forzadas de hierro o acero | 73.18 B, 73.19 | 66 000 000 | Idem |
| 37 | Cables, cordajes, trenzas, eslingas y similares de alambre de hierro o acero, con excepción de artículos aislados para usos eléctricos | 73.25, 73.26 | 36 000 000 | Idem |
| 38 | Estructuras de hierro o acero y similares | 73.21 | 15 000 000 | Idem |
| 39 | Recipientes de hierro o acero | 73.22, 73.23, 73.24 | 18 000 000 | Idem |
| 40 | Telas metálicas, enrejados, cadenas y anclas de hierro o acero | 73.27, 73.28, 73.29 B, 73.30 | 9 000 000 | Idem |
| 40bis | Cadenas de rodillos y de precisión | 73.29 A | 18 000 000 | Permanentemente abierto |
| 41 | Clavetería, tornillería, agujas mano, alfileres y similares de hierro o acero | 73.31, 73.32, 73.33, 73.34 | 12 000 000 | Semestral |
| 42 | Estufas, cocinas y aparatos de calefacción no eléctricos de hierro o acero | 73.36, 73.37 | 12 000 000 | Semestral |
| 43 | Artículos de economía doméstica e higiene | 73.38, 73.39 | 12 000 000 | Idem |
| 44 | Otras manufacturas de fundición de hierro o acero | Ex 73.40 | 15 000 000 | Idem |
| 45 | Manufacturas de cobre | 74.17, 74.18, 74.19 | 7 500 000 | Idem |
| 46 | Manufacturas de aluminio | 76.15, 76.16 | 7 500 000 | Idem |
| 47 | Herramientas de mano | 82.01, 82.02, 82.03, 82.04, 82.06, 82.07 | 78 000 000 | Idem |
| 48 | Artículos de cuchillería y cubertería de hierro o acero | 82.08, 82.09, 82.10, Ex 82.11, 82.12, 82.13, 82.14, 82.15 | 12 000 000 | Idem |
| 49 | Motores fuera borda no liberados y sus piezas | 84.06 B 2 b, 84.06 B 2 c, 84.06 B 2 d, 84.06 C 1, Ex 84.06 D 2 | 20 000 000 | Idem |
| 50 | Motores marinos no liberalizados y sus piezas | » | 30 000 000 | Idem |
| 51 | Motores terrestres no liberalizados y sus piezas | » | 90 000 000 | Idem |
| 52 | Neveras hasta 250 litros | Ex 84.15 A | 120 000 000 (20 000 unidades) | Idem |

| Cupo número | Mercancías | Posiciones arancelarias | Valor anual en ptas | Convocatoria |
|---|---|---|---|---|
| 53 | Vehículos especiales denominados Dumpers | 87.02 B 2 | 60 000 000 | Idem |
| 54 | Acumuladores eléctricos | 85.04 | 6 000 000 | Idem |
| 55 | Aparatos receptores de radio y TV | 85.15 A | 17 000 000 | Idem |
| 56 | Aparatos emisores y emisores receptores de radio | 85.15 B | 50 000 000 | Idem |
| 57 | Piezas no liberalizadas para fabricación de aparatos eléctricos | Ex 85.15 E | 30 000 000 | Abierto permanentemente Repartos trimestrales |
| 58 | Piezas y objetos de carbón y grafito no liberalizados, para usos eléctricos | Ex 85.24 | 33 000 000 | Semestral |
| 59 | Tractores | 87.01 A, 87.01 B | 264 000 000 (2200 unidades) | Idem |
| 60 | Piezas para fabricación de tractores | Ex 87.06 | 66 000 000 | Abierto permanentemente Repartos trimestrales |
| 61 | Autobuses y piezas para su fabricación | Ex 87.02 A 2, Ex 87.04 B, Ex 87.06 | 66 000 000 | Semestral |
| 62 | Vehículos especiales contra incendios y piezas para su fabricación | Ex 87.03 B, Ex 87.03 C, Ex 87.04 B, Ex 87.06 | 20 000 000 | Idem |
| 63 | Piezas y elementos para fabricación de vehículos para transportes por carretera | Ex 87.06 | 200 000 000 | Abierto permanentemente Repartos bimestrales |
| 64 | Fonógrafos, dictáfonos y demás aparatos de registro y reproducción del sonido | 92.11 | 7 000 000 | Semestral |
| 65 | Soportes de sonido | 92.12 | 7 000 000 | Idem |
| 66 | Partes y piezas sueltas para aparatos de la P. A. 92.11 | 92.13 | 14 000 000 | Abierto permanentemente Repartos trimestrales |
| 67 | Juguetes, juegos y artículos para recreo | 97.01, 97.02, 97.03, 97.04, 97.05, 97.08 | 15 000 000 | Anual |
| 68 | Material de equipo para nuevas inversiones | Sec. XVI y XVII | 4 000 000 000 | Abierto permanentemente |

38. 18. 2: 64.

## Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux. adhésions

**Aarau:** Aargauischer Lehrerverein Spende Loka Niketan VI 14312. **Aarburg:** Apotheke Dr. R. Neuenschwander Walsit-Präparate Vb 4686. – Geiger Emil Vb 4689. **Aarwangen:** Ilg Fritz Schreinerei und Holzsägerei IIIa 262. **Aeschi (SO):** Flury Josef Mähdrescherei Bolken Va 5348. **Affoltern am Albis:** Agfa-Labor AG VIII 5204. **Agno:** Decoro Roberto Rusca XIa 8630. – Klein Marta signora confezioni XIa 8632. **Airolo:** Müller & Ceresa studio d'ingegneria XI 7555. **Allschwil:** Champion Sam. eidg. dipl. Automech. V 33597. – Groell-Wolff André V 33627. **Altnau:** Kl.-Kal.-Schützenverein Jubiläumsschiessen 1964 VIIIc 5370. **Ambri:** Coppa Giordano commestibili e vini XI 7548. **Andelfingen:** Fink Wernet Leiter der CVJM-Jungschar VIIIb 7477. **Arbon:** Kath. Volkspartei Ortsgruppe IX 2446. **Ardon:** Delaloye Jean-Joseph garage IIc 7152. **Arzo:** Rusconi Piero dr. XIa 8623. **Ascona:** Pesenti Giacinto panetteria XI 7552. – Viaggi Kuoni SA XI 2831. **Augst:** Arbeiter-Touring-Bund Solidarität V 11450. **Ayent:** Echo du Rawyl costumes IIc 6959. **Baden:** Arbus Arbeiter Radio- u. Fernsehbund Sektion Baden-Wettingen VI 14305. – Bösiger Peter Elektromonteur VI 14299. – Sager Hélène M. Ennetbaden VI 14311. – Zimmermann Hans therapeutische Apparate Ennetbaden VI 14302. **Basel:** Abgottspon Werner Chalet Fährima Grächen V 33605. – Archiv für schweiz. Wirtschaft und Wirtschaftspolitik V 30964. – Bertolino Anny Frau V 33629. – Clever Wolfgang Industriekaufmann V 33611. – Ditisheim-Kobiersky Harry V 30059. – Engler Urs Primarlehrer V 33615. – Fankhauser-Ringe Wilhelm V 33616. – Fuba-Service Furrer V 33570. – Gennerich Edith Dr. med. Frau V 33625. – Hagmann Adrian Dr. Advokat und Notar V 2440. – Heiri René Betriebswirtschafter V 30550. – Hennin-Billich Charles V 33622. – Herder AG fono-ring V 33617. – Interferrum GmbH V 29993. – Kant. Handelsschule Kontor II V 33573. – Sonntagsschulverein Sekretariat V 33599. – Sopa Sommer techn. Neuheiten und Textilien V 33607. – Stalder H. Bäckerei Conditorei V 33620. – Stettler Hansruedi Jugendsekretär V 33600. – Uhu AG V 33613. – Vetter Rud. Papeterie St. Anton V 33596. – Vigor AG V 33604. – Voegele-Boetsch Ernst V 33610. – VTG Vereinigte Tanklager und Transportmittel AG V 230. – Wolff R. Dr. Verwaltung Langmattweg 39 Allschwil V 28862. **Bellinzona:** Crespi Gian Carlo dr. avv. XI 467. – Räthey Osvaldo disegnatore XI 7558. – Steiner Guido studio d'ingegneria XI 7550. – Ufficio cantonale esazione imposta D. N. XI 7777. **Bern:** Akademische Witwen-Waisen- und Alterskasse III 31641. – Arbeiterverein Mätte III 31685. – Babü-Neuheiten für die Elektro-Installation Willi Balsiger III 31675. – Berger Hans Maurer und Plattenleger III 31699. – Foto-Studio Carl Jost Nachf. Peter Schär III 31703. – Gerber-Sommer Ruth Frau III 31671. – Hotz Emil & Margrit Muster Hausverwaltung III 31705. – Kaufmann Ernst Kfm. III 31724. – Lehmann Peter Ingenieurbureau III 31137. – Schaer H. P. Dr. med. Bümpliz III 1005. – Scheidegger H. Buchdruckerei III 31729. – Schmid-Minger Paul dipl. Elektro-Ing. ETH III 31713. – Schraff Hans vorm. Bäckerei Konditorei Rotschi Bümpliz III 31695. – Schweiz. Verband mech.- und leichter Truppen Sektion Bern Hauptkonto III 31690. – Trojahn-Zaugg Werner und Erika Eierhandel III 31660. – Turnverein Bümpliz Männerriege III 31656. – Vifian-Aebi Verena III 31698. – Weber Hans El.-Techniker III 31709. – Zollinger Ad. Kfm. III 31700. **Berneck:** Gewerbe-Verein IX 17031. **Biberist:** Kaiser Urs elektr. Anlagen Va 5352. **Binningen:** Erdin-Poschmann Alfred V 31537. – Hofmänner H. dipl. Ing. ETH V 33580. **Birsfelden:** Rudin Emma Frl. V 33423. **Bischofszell:** Männerchor IX 13166. **Bolligen Dorf:** Scheidiger & Kaufmann Spenglerei und Installationen III 31652. **Botsberg:** Bieri Fritz Vertreter IX 17823. **Breitenbach:** Bienenzüchterverein Thierstein V 3299. **Brissago:** Ceronetti Giromino & Carolina XI 7544. **Brugg (AG):** Stadtpolizei VI 14318. **Buchs (SG):** Rüdisühli René Kaufmann IX 17837. **Busswil b. Melchnau:** Dambach Fritz IIIa 2998. **Cadro:** Oratorio di S. Rocco XIa 8634. **La Chaux-de-Fonds:** Chambre suisse de l'horlogerie fonds pour le financement du Laboratoire suisse de recherches horlogères IVb 3202. – Juon L. IVb 3452. – Murtez Georges représentant en horlogerie IVb 1837. – Pagnussat Luigi IVb 4943. – Sandoz Clément lapideur IVb 4528. – Schneider Suzanne IVb 5092. **Chiasso:** Noseda Bruno ufficio fiduciario XIa 8626. – 3T trasporti camionistici TIR SA XIa 8588. – Turri Angelo dr. XIa 8624. **Chur:** Anhorn-Ammann A. X 8567. – Moham Hans Vertreter X 8571. **Claro:** Pro restauri monastero Santa Maria XI 4280. **Crocifisso:** Biasca Franz impresa pittura XIa 8628. **Dallenwil:** Viehversicherung der Gemeinde VII 21101. **Davos Dorf:** Rageth Chr. kant. Beamter X 8576. **Disentis-Mustèr:** Donnegiai Brandgeschädigte Acletta X 8580. **Domat-Ems:** Amedes Treuhand AG X 8577. **Dombresson:** Debély Henri IV 7722. **Ebnat-Kappel:** Roth Emil Versicherungsagenturen IX 17844. **Egg b. Zürich:** Witt John Pfarrer VIII 62202. **Einsiedeln:** Limacher Alois Sattler- u. Tapezierergeschäft VII 21095. **Emmen:** Niederberger Ernst Metzgerei VII 21075. **Emmenbrücke:** Küng-Weber Paula VII 21116. **Erstfeld:** Eisenbahner-Naturfreunde VII 21108. **Flims Waldhaus:** Union Helvetia Sektion Flims X 8563. **Frauenfeld:** Schweiz. Vereinigung der Gelähmten und Invaliden (ASPr) Generalversammlung 1964 VIIIc 5692. – Witzig AG Ernst Abt. Maschinenschreibkurse VIIIc 5694. **Frauenkirch:** Bätschi Hans Peter Unimogtransporte und Landwirt X 8529. **Gais:** Initiativ-Komitee zur Erhaltung der freien Heiltätigkeit IX 17841. **Genève:** Association genevoise des vendeurs professionnels de journaux I 17231. – Astronautics SA I 453. – Climat-Calor SA I 8558. – Courvoisier Gérald Petit-Lancy I 17507. – Droguerie de Vermont Maurice Vuataz I 15457. – Fässler Rodolphe I 11278. – Feb Ernest Briner bureau fiduciaire I 17510. – Gicot Raymond I 17016. – Jeunesse socialiste genevoise I 17514. – Leman-Motors Ccribella frères I 14112. – Macchi Maria-Caterina Mlle I 17512. – Photo des Bergues SA I 15249. – Service Routier Ph. Morier-Genoud I 6145. – Vetterli Jacques ing. I 17520. **Giubiasco:** Carrozzeria giubiaschese Passoni Luigi & Ci XI 7090. – Pedrazzoli Enrico XI 7575. **Glis:** Heldner-Trunz Paul SBB IIc 5198. **Goldach:** Gmür AG Otto Import Export Vertretungen IX 310. **Gorduno:** Beneficio parrocchiale XI 7557. **Gossau (SG):** Koller E. Bäckerei Konditorei IX 17829. – Rast Josef Fotogeschäft IX 17822. **Grenchen:** Brugger Willi Bier Wein Mineralwasser Va 5333. – Portmann J. Agenturleiter Va 5346. **Gröne:** Grand J. P. & fils atelier mécanique IIc 5510. **Grüt b. Wetzikon:** Keller-Kuhn Paul VIII 62206. **Gstaad:** Dubi Heinz Bäckerei Konditorei Lebensmittel III 31680. – Müllener Willy Glas Porzellan Geschirr III 31704. **Hauterive:** Simond François professeur IV 7731. **Henggart:** Widmer-Knecht Hans Kaminfegermeister VIIIb 7468. **Herrliberg:** Meyer Heinz Architekt VIII 62153. **Hohfluh (Hasliberg):** Müller Hans Jeep-Transporte III 18649. **Horgen:** Schwarzenbach Hans Ingenieurbureau VIII 62142. **Hünibach (Thun):** Tschanz Hans Vertreter III 31693. **Huttwil:** Nematod-Vertrieb Hans Messerli IIIa 2806. **Iseo:** Consiglio parrocchiale Chiesa S. Maria Iseo-Cimo XIa 8635. **Kempten:** Rowe-Klaus Wilhelm Bernina Nähmaschinen VIII 62161. **Kloten:** Haederli Rudolf Newprint Offsetdruck VIII 52723. – Schnebli-Kunz Hans Hochbautechniker VIII 62209. **Kreuzlingen:** Schmid Hans Prokurist VIIIc 3951. **Küsnacht (ZH):** Hoessli Michael eidg. dipl. Bücherexperte VIII 53784. **Küttigen:** Jubiläumsschiessen 1964 100 Jahre Schützengesellschaft Küttigen VI 555. **Lamone:** Comitato carnevale pro scuole XIa 8614. – Muscionico Enrico Total XIa 8619. **Landquart:** Ingenieurbüro Schwander & Flisch X 8568. **Langenthal:** Aktiengesellschaft für das schöne Heim Chexbres Verkaufsbüro Langenthal IIIa 2993. – Ammann Ulrich Ingenieur IIIa 1585. **Langnau am Albis:** Caflisch Max Vorsteher an der Kunstgewerbeschule VIII 62224. **Laupen (BE):** Ruprecht U. Innenarchitekt III 31728. **Leibstadt:** Sektionschef VI 12603. **Liebefeld:** Balmer René Konto Schumacher III 31686. – Bucher Hans El. ing. ETH III 31697. – Friedrich-Christlieb Wilhelm und Tilde III 31721. – Hulliger Otto Architekturmodelle III 31707. **Ligornetto:** Caccia & Cairoli garage Ideal XIa 8633. **Locarno:** Fedcrazione svizzera funzionari di polizia XI 7174. – Hofmann Kurt XI 7549. **Losone:** Passelli Mario trasporti XI 7543. **Lostallo:** Consorzio raggruppamento terreni XI 7562. **Lugano:** Amministrazione casa eredi Verda XIa 8615. – Amministrazione palazzo Tessimo A Paradiso XIa 8617. – Caffè Bar Pedrinis XIa 8618. – Casa Betty SA XIa 8620. – Franchi liberali luganesi XIa 8629. – Freudiger Werner concessionario Hoover Massagno XIa 8631. – SAI immobili SA XIa 8627. – Zingg Walter XIa 8622. **Luthern Dorf:** Alpgenossenschaft Willisau u. Umgebung VII 7195. **Luzern:** Film 64 Verlag Mengis & Sticher VII 21117. – Fleisch AG Luzern VII 21113. – Gerster Hilda Frau VII 21103. – Jenny Franz Dr. iur. VII 5341. – Nationales Amateur-Rundstrecken-Rennen VII 17300. – Rölli Martha Frau VII 21109. – Schmid Erwin VII 21102. – Stocker M. Frau Möbel-Markt VII 21105. – Voco AG Verwaltung VII 21104. **Malans (GR):** Tschirky A. Elektrofachgeschäft X 8569. **Malvaglia:** Consorzio raggruppamento terreni Collina e Valle XI 7545. – Prospero Marcello docente XI 3332. **Männedorf:** Hodel Robert Kaufmann VIII 62176. **Meggen:** Stiffler Toni VII 21098. **Meilen:** Czerny-Bitterlin Josef Disponent VIII 62177. – Ehrle Gustav Blumengeschäft und Gärtnerei VIII 62200. – Länzlinger Mike E. Buchdruckerei Meilen-Druck VIII 62216. **Melchnau:** Leuenberger Fritz Landwirt und Baumwärter IIIa 1493. **Minusio:** Giovani liberali XI 7561. – Graf Fritz XI 7554. – Neury André XI 7559. **Montlingen:** Baumgartner Walter mech. Schmiede IX 17831. **Möriken (AG):** Turnverein Möriken-Wildegg ETV-Ringerfinal VI 14306. **Mörschwil:** Clerici Tony Baugeschäft IX 1094. – Splendid-AG IX 17780. **Môtiers (NE):** Léchot Anne-Marie Mlle IV 7732. **Münchwilen (TG):** Kayser Theodor prakt. Zahnarzt VIIIc 5693. **Mund:** Musikgesellschaft Bryscheralp IIc 6460. **Muri b. Bern:** Fuchs W. A. Dr. med. III 31714. **Neftenbach:** Keller Sylvia Vertretung d. Euras Versand VIIIb 7466. **Nesslau:** Samariter-Verein Nesslau Krummenau IX 17848. **Neuchâtel:** Bornand Jean-Claude IV 7729. – Centre d'échanges culturels IV 7738. – Eau gaz service dépannage Mentha & Cie IV 7737. – Jucker H. fabrication de chemises IV 7734. – Kyburz Emile IV 7736. – Luthi-Guest Marianne Mme IV 7727. – Robert Claude IV 1598. – Simmen Sam IV 7741. **Niederbipp:** Kreuchi-Scacchi Heinz Garage Va 5341. **Niedergösgen:** Fang Spezialbeschläge Albert Fuchs-Eng VI 14298. **Niederlenz:** Erbschaft Gertrud u. Arnold Rusterholz-Kull VI 14313. **Niederteufen:** Hofer Ulrich Ing. IX 17845. **Oberengstringen:** Kath. Kirchgemeinde Engstringen VIII 62219. **Oberentfelden:** Häfliger Kurt Malergeschäft VI 14264. **Oberrieden:** Hofstetter August Feinmechaniker VIII 62141. – Lauper Robert Inkasso und Verwaltungen VIII 62218. **Olten:** Köppel A. Dr. med. dent. Zahnarzt Vb 761. – Künzli Lorenz Milch Käse Butter Vb 4684. **Onex:** Printelec G. Hinterberger I 17509. **Osogna:** Taroni Enrico XI 7547. **Ostermundigen:** Stooss-Windler Fritz Feinmechaniker III 31670. – Thalmann Josef Baugeschäft III 31668. **Pany:** Skiclub X 8564. **Peseux:** Steiner Daniel ébénisterie antiquités IV 7739. **Pfäffikon (ZH):** Fahrni Fritz Trax-Unternehmung VIII 62169. **Pratteln:** Hartmann Robert Bankbeamter V 33628. **Pura:** Foot-ball club Pura XIa 8605. **Rheineck:** Blaukreuz-Verein IX 17821. **Riehen:** Trächslin-Lötscher Werner V 33575. **Rochefort:** Burri A. garage IV 7721. **Romanshorn:** Schweiz. Lehrerbildungskurse VIIIc 3194. **Ronco sopra Ascona:** Comitato carnevale XI 7519. **Rorschach:** Gmür AG Otto Import Export Vertretungen IX 310. **Röthenbach b. Herzogenbuchsee:** Gemeindeschreiberei IIIa 2999. **Rudolfstetten:** Iten Rudolf Metallschleiferei VIII 55233. **Rüschlikon:** Steinemann-Faes Ernst VIII 62214. – Wolfensberger Hermann Metzgerei VIII 62226. **Russikon:** Dico-Auslieferungslager Richard Theiler VIII 62180. **Rüthi (Rheintal):** Elektra Rüthi IX 17843. **Rüti (ZH):** Umbricht-Büchli Hermann Fahrschule Oberland VIII 62099. **St-Blaise:** Aeschimann Alexandre IV 7723. – Schaub Louis père IV 7735. **St. Gallen:** Akademische Verbindung Bodania Ball IX 17811. – Bauhandels AG St. Gallen Ueberbauung Zürcherstr. 41 IX 11070. – Brändle Otto Vertreter IX 17826. – Bucher Guido Vertreter IX 17832. – Epple Hermann Bäckerei Konditorei IX 17833. – Glaus Werner Vertreter IX 17836. – Hüssy Rudolf Dr. med. Spezialarzt FMH für Hautkrankheiten IX 17840. – Ingenieur-Bau AG Jba IX 12779. **St-Imier:** Immeuble Francillon 15 Jean-Paul Bédert IVb 4935. **St-Légier:** Caisse de crédit mutuel St-Légier-La Chiésaz IIb 5065. **St-Maurice:** 34e festival des musiques du Bas-Valais IIc 4461. **St. Stephan:** Schläppi Hans Autotransporte III 31638. – Schulmaterialverwaltung III 31688. **S. Vittore:** Missionshilfe f. d. Diözese Jringa (Tanganyka) XI 7560. **Sargans:** Kalberer AG Paul Säge- und Hobelwerk X 8543. – Kocherhans Joh. Schreinerei Glaserei X 8553. **Saxon:** Savioz Roger employé de banque IIc 8202. **Schiers:** Jecklin Georg Weinhandel und Bierdepot X 8552. **Schöftland:** Stebler Dora Frl. Musikschule VI 14307. **Schönenberg (ZH):** Gemeindegutsverwaltung VIII 12786. **Schwerzenbach:** Lüdi Fritz Kaufmann VIII 62196. – Schott-Schöni Fritz Schweisstechniker VIII 62212. **Schwyz:** Schelbert-Interbitzin Alois Schreinerei Möbel Innenausbau VII 21106. **Scuol-Schuls:** Büchele-Pfister Johannes X 8572. **Sion:** Ateliers de Chandoline SA IIc 2696. – Comité Rencontre de Sion IIc 6820. – Kuchler Roger commerçant IIc 7396. **Solothurn:** Erinnerungsfeier Grenzbesetzung 1914 - 1918 Va 5345. – Sintermetallwerk Solothurn AG Va 2045. **Stansstad:** Paracelsus Vita-Reform AG Zug VII 2112. **Subingen:** Schrittwieser Bernhard Wand- und Bodenbeläge Va 5347. **Sursee:** Krummenacher Franz Kaplan VII 21094. **Tägerwilen:** Zimmermann Dr. Peter Seminarlehrer VIIIc 5695. **Tenero:** Storni Pietro costruzione e manutenzione giardini XI 7553. **Thalwil:** Dietz Walter dipl. Tiefbautechniker VIII 62229. **Trin:** Panzer-Erni Hans X 378. **Turgi:** Weiss-Suter K. Verkaufsingenieur VI 14316. **Uffhusen:** Käsereigenossenschaft Uffhusen Dorf VII 21111. **Unterägeri:** Sprachheilschule Zürcher Kinderheilstätte in Unterägeri VIII 4700. **Unterstammheim:** Loosli Gotthilf Bau- und Industriewerkzeuge VIIIb 7473. **Urdorf:** Röm.-kath. Kirchgemeinde VIII 57528. **Uster:** Freies Wort Peter Roth VIII 62166. – Röm.-kath. Kirchgemeinde VIII 55318. – Stäger Josef Konstrukteur VIII 62198. **Vevey:** Immeuble Perrausaz 2 Marius Décombaz gérant IIb 5062. **Vezia:** Anzani Roger La Casita XIa 8616. **Vezio:** Pro Vezio XIa 8621. **Villars-sur-Ollon:** Ruchet Marc IIb 5063. **Villeneuve (VD):** Rey & Nanchen carrelages et revêtements IIb 5064. **Vouvry:** Delavy Julien vins liqueurs eaux minérales IIc 7005. **Wädenswil:** Kümin Albin Elektro-Monteur VIII 62207. **Wald (ZH):** Heimat-Dienst Clara Faust VIII 62188. **Waldenburg:** Dettwiler-Bider Hans Uhrmacher V 33608. **Walterswil (SO):** Gloor Willi Baugeschäft Vb 2783. **Weggis:** Furrer Armin Gemeindeschreiber VII 21115. **Wetzikon (ZH):** Mondo Pneuhandels- und Gummiverwertungs AG VIII 39477. **Wiedlisbach:** Aemisegger & Tschumi Zentralheizungen Oelfeuerungen Va 5351. **Wigoltingen:** Hauspflege

VIIIc 5697. **Willisau:** Müller Adolf VII 7099. **Winterthur:** Leisinger Walter Ingenieur- und Vermessungsbüro VIIIb 7475. – Neuwiesen Immobilien-Aktiengesellschaft VIIIb 7465. – Samenhaus z. Schwert Karl Imfeld VIIIb 195. – Weidmann-Kuhn Otto Prokurist VIIIb 7478. **Wolfenschiessen:** Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz Sektion VII 21085. **Worb Dorf:** Arbeiter-Ski-Club Ski- und Ferienhaus Längmatt III 31702. **Würenlingen:** Bächli Josef Autotransporte VI 14303. **Wynau:** Andres Hans Dreherei IIIa 1826. **Zofingen:** Gymnastikgruppe Vb 4687. – Ramel AG August Spezialgeschäft für Schreibmaschinen VI 14309. **Zollikerberg:** Dürig Hans Pfarrer VIII 62221. **Zollikofen:** Brüggemann Alfred Milchprodukte III 31677. – Huber Racing Team III 31712. **Zug:** Confrérie de la Marmite Rötelchuchi VII 21107. – Kienst W. Immobilien AG VIIIb 7472. – Simmen Anton Versicherungsagentur VIII 62090. **Zumikon:** Baumann David Maler-Tapezierer-Geschäft VIII 62195. – Kirchenbote Kirchenpflege Zumikon VIII 31949. **Zuoz:** Cumpagnia d'alp X 8570. **Zürich:** Altorfer-Rappold Werner Vertreter VIII 62149. – Auto- und Motorrad-Club Stadtpolizei (Sektion SRB) VIII 13442. – Bamert Silvan Dr. Zahnarzt VIII 62156. – Benz & Cie VIII 46151. – Berger Fritz Poldes-Werkzeuge VIII 25701. – Berlinger Robert Kaufmann VIII 62155. – Bertolini Franz Kaufmann VIII 62181. – Braun-Willaume Jean-Paul VIII 62194. – Bridgestone Verkaufs AG VIII 12066. – Bühler & Cie Holzhandel VIII 36589. – Burkhard Hans Transporte VIII 62178. – Christen Erben Ernst Milch und Milchprodukte VIII 62182. – Didierjean-Brunner Rosa VIII 62189. – Eidg. Kleinkaliber-Schützen-Verband Gruppenmeisterschaftskommission VIII 62154. – Evang. Misson für ausländische Gastarbeiter in der Schweiz VIII 28590. – Fahrschule und Taxibetrieb Werner Furrer VIII 62199. – Flip Fahrikvertretungen Erhard Gredig VIII 62168. – Frey Lydia Prokuristin VIII 62158. – Furrer-Aegerter Albert dipl. Ing. ETH VIII 62230. – Gadient Christian Buchbinder Aufzich-Bilderdienst VIII 62147. – Gehrig Hans Dr. phil. Seminarlehrer VIII 62137. – Haemmerli-Meure Bruna Frau Dr. VIII 62184. – Heka-Immobilien AG Uster Büro Zürich VIII 45093. – Imo Pumpen AG VIII 24027. – Jehle & Müller Bau- und Glasreinigung VIII 62241. – v. Kapy-Keller Margrit Dr. VIII 62186. – Kath. Pfadfinderkorps St. Georg Zürich Sempach Pfadfindertrupp VIII 30317. – Kleisli Fritz kaufm. Angestellter VIII 62243. – Küng Max Fachberater VIII 62174. – Magischer Ring der Schweiz Jubiläum VIII 29251. – Milesi Antonio Hilfsbuchhalter VIII 52979. – Müller Bruno Gewerbelehrer VIII 62232. – Obi Rudolf Gärtnermeister VIII 62234. – Olympic Airways SA Athènes Office de Zurich VIII 4441. – Ottiger-Steiger Josef VIII 62172. – Polyvisa-Treuhand GmbH Institut für moderne Buchführung VIII 46708. – Röm.-kath. Kirchenpflege Zürich-St. Felix und Regula VIII 26786. – Röm.-kath. Zentralkommission des Kantons Zürich VIII 62150. – Rosenberger AG Zürich VIII 10283. – Saur Gerfried Dr. Arzt VIII 62197. – Scheitlin-Burgdorfer Victor dipl. Kaufmann VIII 62208. – Schöninger Ellen Sekretärin VIII 62203. – Schrittwieser Ludwig Tankstelle VIII 62162. – Schütz & Widmer AG VIII 18655. – Stadtzürcher Turnfest 1964 VIII 4038. – Stocker Karl techn. Angestellter VIII 62191. – Verein zur Förderung des Hilfswerks der evang. Kirchen der Schweiz VIII 44812. – Weinberger Alexander Student VIII 53238. – Wenger Brigitte Handel mit Werkzeugen VIII 62124. – Widmer-Kogler Rudolf VIII 62193. – Woy Franz Werbung VIII 55763. – Zimmermann Martin kaufm. Angestellter VIII 62215.

**Bamberg** (Deutschland, Bayern): Bauer Hannes Ing. VIII 54675. **Thiez** (France, Haute-Savoie): SOMFY Société d'outillage et de mécanique du Faucigny I 16160.

## Einladung zur Subskription

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 73 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1961–1963 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54, 58, 61, 65, 68 und 70, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1961 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für achtzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der **Subskriptionspreis** dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 11.50.** Er gilt bis **7. März 1964**; für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Voreinzahlungen sind erbeten auf **Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Von den Sonderheften Nr. 58, 61, 65, 68 und 70 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu günstigen Bedingungen nachbezogen werden.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

## Avis de souscription

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera prochainement le 73e supplément de «La Vie économique» qui portera sur

### Les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1961 à 1963

On y trouvera les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément portera sur les années 1961 à 1963 et mentionnera plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication fait suite aux suppléments Nos 54, 58, 61, 65, 68 et 70 de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1961. On disposera ainsi de données comparatives pour dix-huit années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le **prix de souscription** a été fixé à **11 fr. 50** et n'est valable que jusqu'au **7 mars 1964**; passé ce délai, le prix sera majoré. On est prié de verser ce montant au **compte de chèques postaux Berne III 520, Feuille officielle suisse du commerce.** La commande doit figurer au verso du talon.

Quelques exemplaires des suppléments Nos 58, 61, 65, 68 et 70 sont encore disponibles et peuvent être obtenus à des conditions avantageuses.

La Feuille officielle suisse du commerce et «La Vie économique» annonceront la date de l'expédition.

## Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1963

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk **«Die Volkswirtschaft»** zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXXVI. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 3.20.** Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 und 1962 zu je Fr. 3.– erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung III 520.**

## Couvertures pour «La Vie économique» de 1963

Savez-vous que les différents fascicules de **«La Vie économique»** constituent une documentation de premier ordre? Vous tiendrez certainement à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont pas complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve.

Nous disposons pour la XXXVIe année de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de **«La Vie économique»**, ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. **Prix: 3 fr. 20.** De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960 et 1962, qui sont livrables au prix de Fr. 3.– l'exemplaire.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux III 520.**

**Redaktion:** Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. **Rédaction:** Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Gesucht

**elektr. Adressiermaschine**
**Platten-Prägemaschine**

Offerten von guterhaltenen Occasionen wollen Sie richten an

**Versandmetzgerei Rüegg, Konservenfabrik, St. Gallenkappel.**

**Günstig abzugeben:**

**1 Karteitruhe**

Vidmar, beige

68 × 192 × 110 cm hoch
mit Klappdeckel und Schieberplatte,
8 Einsatzkasten A 5 quer.

**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler**
Tel. (031) 2 42 11, Abt. Einkauf

**Eigenheim Bank, Basel**
**St. Jakobs-Strasse 18**

**Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung**

**Mittwoch, den 26. Februar 1964, vormittags 11.15 Uhr, am Sitz der Bank, St. Jakobs-Strasse 18, Basel**

**Traktanden:**

1. Protokoll der 32. ordentlichen Generalversammlung vom 21. Februar 1963.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates über das Jahr 1963.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1963, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionären, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, wird auf Verlangen – gestützt auf die Eintragung im Aktienregister – eine Zutrittskarte ausgestellt. Diese Zutrittskarte ist bis spätestens am 25. Februar 1964 bei der Bank zu verlangen.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Gewinnsaldos liegen vom 15. bis 25. Februar 1964 am Sitz der Bank für die Aktionäre zur Einsicht auf.

**Basel, 7. Februar 1964.**

**Für den Verwaltungsrat.**
der Präsident: **Ralph Moor.**

**Buss AG., Basel**

Gegen Einreichung des Talons werden die neuen

**Coupons bogen**

der Aktien unserer Gesellschaft ausgehändigt beim Schweizerischen Bankverein, Basel, bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, und an der Gesellschaftskasse in Pratteln.

**Geschäftsreise**

Wer auf seiner Geschäftsreise kleine «Oscar»-Werbegeschenke verabreicht, ist gerne gesehen und immer willkommen. «Oscar»-Werbegeschenke – auch wenn sie noch so preisgünstig sind – werden mit besonderer Zuneigung entgegengenommen. Sie klopfen ans Herz des Kunden, öffnen die Türen zu den massgebenden Herren und fördern Kaufstimmung und Umsatz.
Lassen Sie sich von uns einige Vorschläge unterbreiten.

Oscar Eberli & Co

Geschmackvolle Werbegeschenke

Scheideggstr. 119, Tel. (051) 45 57 97
Zürich 2/23

## La Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine, à Zurich

offre à un

**jeune collaborateur**

de nationalité suisse et de langue maternelle française

avec

- une excellente formation générale (maturité) et pratique commerciale
- des connaissances solide de la langue allemande
- initiative et sens pour une bonne collaboration
- caractère intègre et agréable

**un activité intéressante dans le domaine de l'assurance du personnel**

Prière d'adresser les offres avec curriculum vitae, copies de certificats, références et photo

à la

**RENTENANSTALT**

Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine
Zurich, casier postal, Fraumünster



## Günstige Gelegenheit

**NATIONAL-**
**Buchungsautomaten**

neueste Modelle, leicht gebraucht, 6–25 Zählwerke, für Buchhaltung – Zahltag – Wustabrechnung usw.

**Statistik- & Analysier-Maschinen**

bis 30 Addierwerke

**Schalter-Maschinen**

**REBUMA SUTER AG.**, Uetlibergstr. 350, Zürich 3/45
Tel. (051) 33 66 36/37


## L'Art Ancien S.A., Zürich

### Einladung zur ordentlichen und zur ausserordentlichen Generalversammlung

**auf Freitag, den 28. Februar 1964, um 10.15 Uhr, Signaustrasse 6, Zürich 8.**

a) **Traktanden der ordentlichen Generalversammlung:**

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung für 1963.
3. Décharge-Erteilung.
4. Wahlen.

b) **Traktanden der ausserordentlichen Generalversammlung:**

1. Beschlussfassung betreffend Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000.— auf Franken 100 000.— durch Ausgabe von 50 neuen, auf den Namen lautende Aktien von nom. Fr. 1000.—, zum Ausgabepreis von Fr. 1000.—. Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien in Namenaktien.
2. Feststellung der Zeichnung von nom. Fr. 50 000.— neuer Aktien unter teilweisem Verzicht der bisherigen Aktionäre auf das ihnen zustehende Bezugsrecht.
3. Beschlussfassung über die neuen Statuten.

**Der Verwaltungsrat.**


## Bâtiment commercial neuf rue de Romont 33 à Fribourg

appartenant à

**«WINTERTHOUR-ACCIDENTS»**

**A louer pour le 1er octobre 1964:**

Entre-sol d'environ 340 m², utilisable comme

**tea-room ou magasins et bureaux aux étages**

Pour tous renseignements s'adresser à M. M. Colliard, architecte SIA, avenue de la Gare 6, Fribourg, tél. (037) 2 16 63


## SCHWEIZERISCHE BODENKREDIT-ANSTALT

### Einladung zur 68. ordentlichen Generalversammlung

**auf Samstag, den 22. Februar 1964, vormittags 10.30 Uhr, ins Savoy Hotel Baur en Ville, 1. Stock, in Zürich**

Traktanden:

1. Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1963, Bericht und Antrag der Kontrollstelle
2. Erteilung der Entlastung an die Gesellschaftsorgane
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns
4. Wahl der Kontrollstelle

Stimmkarten können bis und mit 20. Februar gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei

unserem **Hauptsitz in Zürich** und unserer **Agentur in Frauenfeld**

sowie bei folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen
Schweizerischer Bankverein, Basel, und dessen sämtlichen schweizerischen Niederlassungen
Rahn & Bodmer, Zürich
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
A. Sarasin & Cie., Basel
Hentsch & Cie., Genf
Mirabaud & Cie., Genf
Wegelin & Co., St. Gallen

An den gleichen Stellen können Jahresberichte bezogen werden. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind ab 12. Februar 1964 bei unserem Hauptsitz in Zürich den Aktionären zur Einsicht aufgelegt.

Zürich, den 4. Februar 1964

**Namens des Verwaltungsrates**
Der Präsident:
**Gamper**

## AG. Personenaufzug Matte—Plattform, Bern

### 70. Generalversammlung der Aktionäre

**Freitag, den 28. Februar 1964, 17 Uhr, im Café «Zytglogge» in Bern.**
**Traktanden:** Die statutarischen.

Geschäfts- und Revisionsbericht liegen von heute an bei der Bank von Ernst & Co. AG., Bärenplatz 4, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch die Ausweiskarten für die Versammlung erhältlich sind.

**Bern**, den 15. Februar 1964. **Der Verwaltungsrat.**

## «INVEST»

**Sviluppo e Gestione Investimenti Mobiliari**
**Milano S.p.A.**

**Avis de dividende**

La Société INVEST a mis en paiement, en Italie, le dividende de l'exercice 1962–63, soit Lit. 120.— par action, sous déduction de la retenue à la source (Imposta Cedolare), net Lit. 102.30. En conséquence, le coupon N° 13 des certificats au porteur, mis en circulation en Suisse par la Société Nominee de Genève, est payable dès le

**18 février 1964**

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalité, à raison de

**Fr. 0,678 net par action.**

Le rapport original pour l'exercice au 30 novembre 1963 et sa traduction en français seront à disposition ultérieurement auprès de MM. Hentsch & Cie, Genève.

**Genève**, le 18 février 1964. **Société Nominee de Genève**

## EMISSION D'UN EMPRUNT

### 4½% Compagnie des Tramways de Neuchâtel 1964 de Fr. 1500000

**destiné à financer la transformation des lignes N° 6 et 7 de la Gare et de la Coudre**

**Conditions de l'emprunt**
Durée 25 ans, avec faculté de remboursement anticipé partiel ou total après 10 ans.
Amortissement de l'emprunt au moyen de 25 annuités égales comprenant intérêts et amortissements, par tirages au sort ou par rachats sur le marché.
Titre de Fr. 1000 au porteur.
Coupons annuels au 15 mars.
Cotation à la bourse de Neuchâtel.
Libération du 15 au 31 mars 1964.

**Prix d'émission**
99.40% + 0.60% moitié du timbre fédéral sur titres.

**Délai de souscription**
du 18 au 24 février 1964, à midi.

**Banque Cantonale Neuchâteloise** **Banque Bonhôte & Cie**

qui tiennent des prospectus et bulletins de souscription à disposition, de même que les autres banques du canton de Neuchâtel.

## SOFIPRIM

### Société de Financement et d'Imprimerie S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

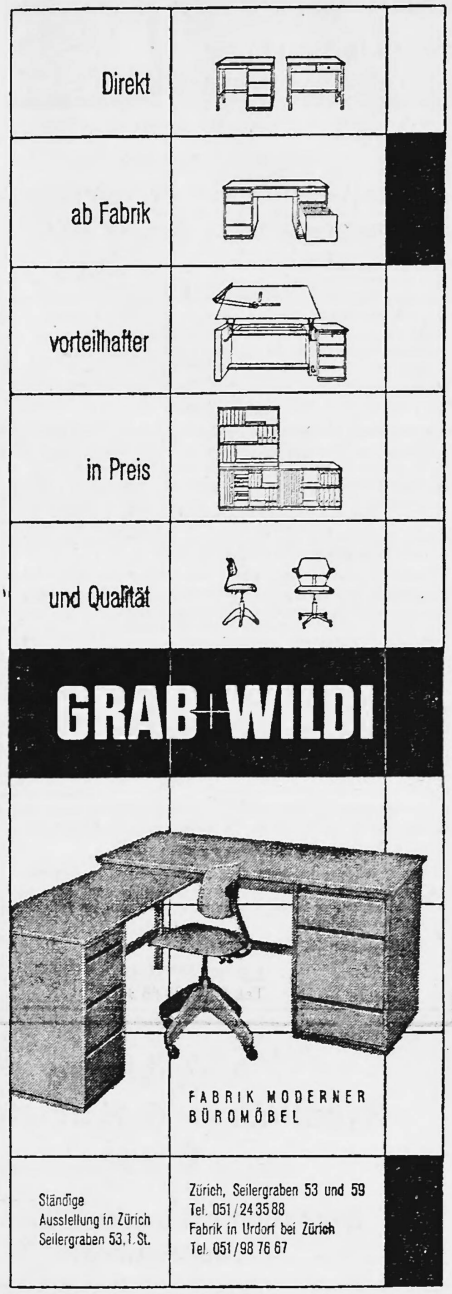
**assemblée générale ordinaire**

**pour le mercredi 4 mars 1964, à 11 heures, au siège social à Fribourg, Pérolles 4** (étude de Maître Jean Aloys Andrey), avec l'ordre du jour suivant:

1° Opérations statutaires.
2° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes, seront à la disposition des actionnaires, dès les 22 février 1964 au siège social.

**Fribourg**, le 13 février 1964. **Le conseil d'administration.**




Vitrinen, kleine Extraanfertigungen von Etageren, Ladenmöbeln, usw. nach Ihren Spezialwünschen durch unsere leistungsfähige und modernste

**Schreinerei-Abteilung**

prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

**N. Hardegger G.m.b.H.**

Etuisfabrik, Musterkoffer, Besteckeinbauten, Kempterstrasse 5, Zürich 7/32, Tel. (051) 32 67 96.

Vertrieb: K. Herzog AG

**Stockwerkeigentum**

Anfang März 1964 erscheint der **«Leitfaden zum Stockwerkeigentum»** (Erläuterung des neuen Gesetzes; wirtschaftliche und soziale Möglichkeiten; Vorlagen für Verträge und Reglemente). 120 Seiten. **Subskriptionspreis bis 21. Februar Fr. 16.50,** statt Fr. 19.— nach Erscheinen. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt. Bei Ihrem Buchhändler oder

VERLAG ORGANISATOR AG
Postfach Zürich 50
Telephon (051) 46 35 77


## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 12. Januar 1964 verstorbenen

**Ernst Bisseggér**

geb. 1894, Drahtbürstenfabrikant, von und wohnhaft gewesen in **Winterthur**, Stadthausstrasse 101, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Winterthur mit Verfügung vom 10. Februar 1964 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **18. März 1964** bei der unterzeichneten Amtsstelle schriftliche anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Desgleichen werden die Schuldner des Erblassers und jedermann, der Sachen des Verstorbenen besitzt (Faustpfänder, geschlossene und offene Depots usw.) aufgefordert, sich innert der gleichen Frist zu melden, unter Androhung von Ordnungsbusse im Unterlassungsfalle.

**Winterthur**, 18. Februar 1964.

**Notariat Winterthur-Altstadt:**
G. Wachter, Substitut.

## Annulations

Les carnets d'épargne

**N^os 623 942 et 897 668**

de la Banque Cantonale de Berne, Delémont, sont égarés.

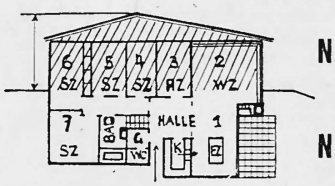
Le créancier annulera ces titres conformément à l'article 90 CO. et disposera de leurs avoirs, si lesdits carnet ne sont pas présentés dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

**Delémont**, le 13 février 1964.

**Banque Cantonale de Berne.**


Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

**Zu verkaufen LANDHAUS**




**Nähe See**

**Nähe Zug**

**15 Autominuten von Luzern**
**30 Autominuten von Zürich**

- Anschluss an kommende Autobahn in der Nähe
- Zirka 1000 m² Umschwung
- Mit allem neuzeitlichen Komfort
- Kein Spekulationsbau
- Schlüsselfertig inkl. Gartenanlage
- Bezugsbereit 15. Februar 1964
- Richtpreis Fr. 260 000

Ernsthafte Interessenten richten ihre Anfragen an Postfach 321, Zug 1.

**Für den alternden Menschen**

**HAIN Distelöl**

feinst, leicht, kaltgepresst für Ihre Salate, Mayonnaise, Kochzwecke.

Nicht nur keine Cholesterine zuführen – sogar den Cholesterinspiegel in Ihren Blutbahnen senken – dank des unerreicht hohen Verhältnisses von 9:1 (Verhältnis zwischen hochungesättigten zu gesättigten Fettsäuren) im HAIN-Distelöl.

Im **REFORMHAUS** erhältlich, wenn aber nicht vorhanden, über Ihr Lebensmittelgeschäft.

**Dokumentation** durch H. Neuenschwander, Effingerstrasse 12, Bern. Tel. (031) 9 28 23.


## Babel S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

**pour mercredi 11 mars 1964, à 11 heures, au siège social, rue Gourgas 23.**

**Ordre du jour:**

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1963.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Approbation des comptes de l'exercice 1963 et décharge au conseil d'administration.
4° Nominations statutaires.
5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, rue Gourgas 23, à Genève, dès le 30 avril 1963.

**Genève**, le 18 février 1964. **Le conseil d'administration.**

## Monument S.A.

**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

**mercredi 4 mars 1964, à 11 heures 30, à l'étude Uhler & de Perrot, Faubourg de l'Hôpital 3, à Neuchâtel.**

**Ordre du jour:**

1° Opérations statutaires.
2° Discussions et votations sur les conclusions de ces rapports
3° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports de gestion et de contrôle sont à la disposition des actionnaires à l'étude Uhler & de Perrot.

**Neuchâtel**, le 14 février 1964. **L'administrateur.**

KNOLL INTERNATIONAL®
Büromöbel
RN
Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

Betreibungsamt Wetzikon (ZH)

## Neufestsetzung des Steigerungstermines gemäss Art. 31 VZG

Schuldner und Pfandeigentümer:

**Heinrich Hess**

geb. 1926, Kaufmann, Seestrasse 108, in Kilchberg (Zürich).

Steigerungstag: Donnerstag, den 19. März 1964, 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Hotel «Krone», Ober-Wetzikon.
Auflegung der ergänzten Steigerungsbedingungen und des ergänzten Lastenverzeichnisses: vom 19. bis 28. Februar 1964.

**Grundpfand:**

**In der Gemeinde Wetzikon gelegen, laut Grundreg. Bl. 247, Plan 1016**

Ein Fabrik- und Verwaltungsgebäude mit Wohnungen, unter Assek. Nr. 2742 seit 1962 für Fr. 2 100 000.— assekuriert,

eine Lagerhalle, unter Assek. Nr. 2734 seit 1962 für Fr. 50 000.— assekuriert,

mit

17 190 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiesen an der Motorenstrasse in Kempten-Wetzikon.

Grenzen, Anmerkungen und Vormerkungen laut Grundregister.

Zugehör: Rauchfang und Rauchabzug in der Lagerhalle,
Entfettungsbad in der Malerei,
Absaugvorrichtung im Spritzraum,
elektrische Installationen,
sämtliche Beleuchtungskörper soweit montiert,
diverse noch nicht montierte Einbaumöbel für das Direktionsbüro.

Betreibungsamtliche Schätzung:

| | |
|---|---|
| a) der Gebäulichkeiten mit Grundfläche und Umgelände | Fr. 2 720 000.— |
| b) der Zugehör | Fr. 20 000.— |
| Total: | Fr. 2 740 000.— |

Die Verwertung erfolgt sowohl auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im 2. und 6. Range, wie seitens Pfändungsgläubiger.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Der Ersteigerer hat anlässlich der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Barzahlung von Fr. 20 000.— auf Abrechnung am Zuschlagspreis zu leisten; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

**Wetzikon**, den 18. Februar 1964.

**Betreibungsamt Wetzikon:**
H. Bossert.

---

34 Jahre alter Berufsmann (Baubranche), mit langjähriger Reiseerfahrung, sucht neuen Wirkungskreis im

## Aussendienst

Ich biete: Freude am Beruf, Erfahrung, Ausdauer, gute Allgemeinbildung, Sprachen und eigener Wagen.

Ich wünsche: zeitgemässer Lohn und Spesen, Team-Work, Selbständigkeit.

Offerten unter Chiffre G 80226 an Publicitas Bern.

---

## Nichtigerklärung

Die Sparhefte

**Nrn. 14 324, 148 279 und 501 735**

der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

**Bern**, 14. Februar 1964.

**Hypothekarkasse des Kantons Bern**

---

Von gutrentierendem Fabrikationsunternehmen der Metallbranche **auf mehrere Jahre fest**

## Darlehen

oder

## Einlage von Fr. 150 000

zu 7% Zins p.a. gesucht gegen hypothekarische Sicherstellung. Treuhandkontrolle.

Offerten unter Chiffre M 9219-2 an Publicitas Bern.

---

oy Finnlines LTD
wöchentlich NEW YORK-ROTTERDAM-HAMBURG
unabhängiger Fracht-Schnelldienst
oy Finnlines LTD
wöchentlich HAMBURG-NEW YORK
14-täglich BREMEN-NEW YORK
Auskünfte erteilen die Schweizer Agenten: MAT TRANSPORT AG, BASEL 2
061/35 18 00 – Telex: 62216

---

## TERRAIN

**Importante entreprise commerciale du Jura neuchâtelois** s'intéresse à l'achat d'un terrain avec ou sans bâtiment, d'une superficie de 15 000 à 30 000 m² au pied du Jura (du Landeron à Yverdon ou de Neuchâtel au Val-de-Travers) – voie industrielle CFF indispensable.

Situation, superficie, prix, à faire sous chiffre P 10266 N à Publicitas La Chaux-de-Fonds.

---

## Aargauische Hypotheken- & Handelsbank Brugg

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, den 29. Februar 1964, 16.00 Uhr, im Hotel Rotes Haus in Brugg**

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1963 und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1963.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1964.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen beim Hauptsitz Brugg und bei den Zweigniederlassungen der Bank in Baden, Laufenburg, Rheinfelden, Wohlen, Bremgarten, Döttingen-Klingnau, Frick, Möblin, Zurzach, Birr-Lupfig und Wettingen auf.

Aktionäre und deren gesetzliche Vertreter, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich bis spätestens Donnerstag, 27. Februar 1964, beim Hauptsitz der Bank in Brugg oder bei einer der obenerwähnten Zweigniederlassungen unter Angabe der Zahl und der Nummern ihrer Aktien schriftlich oder mündlich anzumelden und sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Die Anmeldung gibt das Recht auf den Bezug einer auf den Namen lautenden und durch Vollmacht übertragbaren Eintrittskarte, welche allein zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt.

Brugg, 20. Januar 1964

**Der Verwaltungsrat**

---

fi Bandeisen
FISCHER & CO.
REINACH 6

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

---

MONROE
Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

---

## Worb & Scheitlin AG.

### 50. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, den 29. Februar 1964, um 11.15 Uhr, im Hotel Stadthaus, Burgdorf.**

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1963 und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis Donnerstag, den 27. Februar 1964, bei der Kantonalbank von Bern in Bern, der Bank in Burgdorf, oder in unserem Büro in Worb, bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen im Büro Worb zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

**Der Verwaltungsrat.**

---

## LONZA AG.

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

**auf Mittwoch, den 26. Februar 1964, vormittags 11 Uhr, im Vortragssaal des Kunstmuseums, in Basel** (Eingang Dufourstrasse).

**Tagesordnung:**

1. Erhöhung des Grundkapitals von 60 auf 75 Millionen Franken.
2. Konstatierung der Zeichnung und Einzahlung von 15 Millionen Franken neuer Aktien.
3. Aenderung der Statuten.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Vorschläge des Verwaltungsrates für die Aenderung der Statuten (Art. 4) liegen beim Sitze der Gesellschaft und bei den unten angegebenen Stellen ab 14. Februar 1964 zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese ausserordentliche Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 14. bis spätestens den 23. Februar 1964 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

| | |
|---|---|
| in Basel: | bei der Gesellschaft, Münchensteinerstrasse 38, |
| | beim Schweizerischen Bankverein, |
| | bei den Herren Ehinger & Cie. |
| in Genf: | beim Schweizerischen Bankverein, |
| in Zürich: | beim Schweizerischen Bankverein. |

**Basel**, den 13. Februar 1964. **Der Verwaltungsrat.**